

2017

綠緣



北加州北一女校友會

唯天為大
英姿煥發

如日方中
北一女中

校呼

志氣凌霄，齊家治國，一肩雙挑
繼往開來，為我女界爭光耀

校歌



紐約人壽 傳家之保®



何明潔

(Min-Chieh Ho)

台大電機系畢

史丹佛大學電機博士

Agent

CA Insurance Lic.

#0K77090



溫純郁

(Grace Wen)

台大會計系畢

伊利諾州大學會計

碩士/CPA / **Agent**

CA Insurance Lic.

#0L02510



蕭朱玲

(Julia Hsiao)

台大法律系畢

法學博士/稅法碩士

財務顧問, J.D., LL.M.

Financial Adviser*

CA Insurance Lic.

#0B43293

人壽保險/投資理財[#]/退休規劃/財富轉移/教育基金

Tel: 408- 863-0306; 20480; Pacifica Dr., #G, Cupertino, CA 95014;

julia@calljulia.com; www.calljulia.com

*Julia Hsiao is a Financial Adviser with Eagle Strategies LLC (a Registered Investment Adviser). Julia Hsiao is also a Registered Representative of NYLIFE Securities LLC, Member FINRA/SIPC, a licensed insurance agency, and an agent of New York Life Insurance Company. Min-Chieh Ho and Grace Wen are also agents of New York Life. [#]Securities products and services offered by Julia Hsiao, Registered Representative, through NYLIFE Securities LLC (member FINRA/SIPC). Neither New York Life Insurance Company, Eagle Strategies LLC nor NYLIFE Securities LLC or any of their representatives provides tax, legal or accounting advice. Please consult your tax or legal advisors regarding your particular situation. The offering documents (policies, contract, etc.) for products from New York Life and its subsidiaries are available only in English. In the event of a dispute, the provisions in the policies and contracts will prevail. 對於保單、合約等相關文件，紐約人壽及其子公司僅提供英文版本，如有爭議，一律以保單和合約中的條款為準。(SMRU#1715516)

有意出讓房產嗎？



南灣房地產專家 北一女校友

林頌政

Call Carol now!
Carol Lin (408) 685-8811

獲海內外眾多買家賣家推薦

“您可信賴的好朋友，
誠信售屋，快速到位！”



BRE#01362222 REALTOR® M.A. Certified Purchasing Manager Certified International Property Specialist

E-mail: carol@carollin.com Web Site: www.carollin.com

Referral Realty: 1601 S. De Anza Blvd. #150, Cupertino, CA

贊助			
	New York Life	蕭朱玲	贊助 1
	Referral Realty	林頌玫	贊助 2
	The CS Group at Morgan Stanley	沈忻	贊助 3
	China Airline	China Airline	贊助 4
目錄			
	理事長的話	李文珠	1
	會長的話	潘永珍	2
莘莘學子			4
	校歌中的莘莘(正音申申)學子	鄧逸芳	5
	五彩編織	易健霓	8
	校友理事會對我的影響	丁淳	10
聚散離合			11
	人生自古誰獨旅 誼享溫馨半世情	申仲黎	12
	我最親愛的小鴨	王璐	14
	1971 屆 45 年重聚	張純瑛	16
有情天地			20
	鳳求凰	沈珍妮	21

	我的摯愛寶貝	潘永珍 26
	杏園	沈珍妮 28
旅遊樂		33
	德國漢堡周末自由行	李侑雯 34
	摩洛哥	林清雯 41
	北海道旅遊	林清雯 47
贊助		
	Coldwell Banker Realty	邵攸 贊助 5
	Computer/Mobil Accessories	Accell 贊助 5
	Coldwell Banker Realty	江宜芳 贊助 6
	Organic Food	心田有機食品 贊助 6
	Jennifer Kao Optometry	高修瑋 贊助 7
	Investment Advisor Representative	于艾倫 贊助 7
	Sophie Tsang Home Selling Team	祁培玉 贊助 8
	CPA	閻立中 贊助 8
	Financial Planning	廖富美 贊助 9
	State Farm Insurance	徐秋容 贊助 9
	Peach Foundation 培志教育基金	鄭天琴 贊助 10
	Accountant & Consultation	陳心珮 贊助 10
	FIT36 Free Week	潘欣欣 贊助 11

The CS Group at Morgan Stanley



Cynthia Shen, CFP®

Senior Portfolio Manager
First Vice President
Financial Advisor

(P) (408) 861-2054
(F) (408) 861-2100
Cynthia.Shen@morganstanley.com

Mike Chiou, CFP®

Senior Portfolio Manager
First Vice President
Financial Advisor

(P) (408) 861-2053
(F) (408) 861-2100
Mike.Chiou@morganstanley.com

Esther Teng

Senior Registered Associate

(P) (408) 861-2045
(F) (408) 861-2100
Esther.Teng@morganstanley.com

Ryan Kanetoku

Financial Advisor

(P) (408) 861-2105
(F) (408) 861-2100
Ryan.Kanetoku@morganstanley.com

Morgan Stanley
20400 Stevens Creek Blvd. Ste. 350, Cupertino, CA 95014
www.morganstanleyFA.com/csgroup

Certified Financial Planner Board of Standards Inc. own the certification marks CFP®, CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™ and federally registered CFP (with flame design) in the U.S., which it awards to individuals who successfully complete CFP Board's initial and ongoing certification requirements.

©2015 Morgan Stanley Smith Barney LLC. Member SIPC

A350

CHINA AIRLINES

Comfort Beyond Your Imagination



New Airbus A350-900 XWB

High-tech, Eco-friendly, Energy-saving, Spacious and Quietest aircraft

Daily Service

San Francisco ↔ Taipei

Plus additional schedule from May 14th 2017



Premium Business Class



Premium Economy Class



Economy Class / Family Couch



CHINA AIRLINES



MANDARIN AIRLINES

理事長的話 李文珠

從今天開始，每天微笑吧！

每一天都為自己找笑的理由，難過的時候不要陷在裏面，想一切辦法讓自己開心起來。無論遇到了什麼煩心事，都不要自己為難自己；無論今天遇到了如何糟糕的事，都不要太過悲傷。今天是你往後日子裏最年輕的一天。因為有明天，今天永遠只是起跑點。。。。

～節錄自網路

這是我任會長時第一份 Newsletter 的[加油話]。一直覺得校友會該是一個人生加油站。該是曾經在同一個環境下熏烤出來，具有某些相似特質的你我，在現實社會中相互扶持，相互鼓舞，互通有無的平臺。參加校友會活動應是自在輕鬆的，能毫無掩飾地表現自我，甚至能隨心地重溫當年那年輕的稚嫩。

一年一度的年會，不是氣勢凌人地標榜個人成就，而是誠心溫馨關懷彼此。可以打扮漂亮，讓你知道，我重視今日的重聚；也讓你放心，我過得很好。也可以不刻意打扮，因為，你就像我的家人，如此親密，不需多加裝飾。有[好康]的資訊，大家分享。有[舊友]的訊息，甜蜜問候。有逢[逆境]的朋友，衷心關心甚或實質相助。本著這份理念，會長任期大膽地辦了一個[忙壞理事]的平價年會，褒貶聲音都有。但心中無悔，只有感恩，謝謝 2016 和我共同勇敢地用心地做事的理事們。謝謝對我鼓勵有加的校友們。更謝謝直爽豪邁不吝指教的校友們。感恩！

北一女校友的特質是什麼？校歌是這麼說的：「志氣凌霄，齊家治國，一肩雙挑。。繼往開來，為我女界爭光耀」如此期許教育出來的綠綠們，有何特質？聰敏、自信、開朗、陽光、豪邁、大度

大氣。上得了廳堂，下得了廚房。兼具職場女強人的幹練以及小鳥依人的柔美。是嗎？那麼他人眼中負面的綠綠特質又是什麼？強勢、傲慢、好勝、好強、自以為是。小心眼，窄度量。難以溝通，不好共事？對嗎？曾被共事的朋友問道：「你是北一女的嗎？」無論是正面或負面的評語，總讓我警覺：我為母校繪上哪種色彩？我以北一女為傲，也希望自己不辱三年的教誨。

校友會成立至今將近二十個年頭，每一年辦的活動雖非完美。但辦者認真盡心盡力，參與者相互體諒、扶持、鼓勵，三年理事任期內，認識了許多優質的學姐、學妹們。也讓自己的人生視野寬闊許多。謝謝 2014、2015、2016 理事團隊的鼓勵、支持、幫忙。

在卸任前，最重要的工作是找到新的理事。很幸運，九位來自 70、80、90 的校友加入團隊，各有長才，各有不同的精彩閱歷。相信在精力充沛、幹勁十足的新任理事長永珍以及新任會長婷玉的帶領下，校友會將會更美好！我們拭目以待！

祝福大家每天都燦爛微笑！每天都認真快樂地[起跑]！



會長的話

潘永珍

我於1991年搬到北加州，那時候校友會尚未創會，而我也因忙於工作、小孩、和家庭，完全沒有閒暇時間參加社團活動，或和其他校友互動。即使校友會於1998年創會以後，我也從未入會或參加任何活動。因此，兩年前當理事長龍啟華來電時，我完全無法理解她是如何拿到我的聯絡資訊？我因為住在距離南灣車程1.5小時的Concord，非常猶豫是否願意開車來回3小時，參加理事會議和校友會活動。後來考慮到，兒子都已大學畢業離家了，我也應該要拓展自己的生活圈、接受不同的挑戰，於是便大膽的加入了理事會。後來不曉得為什麼膽子更大了，當會長李文珠詢問我是否願意接副會長的工作時，我居然答應了。我知道這意味著，明年將接手會長的工作、後年接手理事長的工作。感謝自己當初的勇氣，讓我有個豐富充實又多采多姿的兩年。



首先，感謝前理事長武克珩，網羅了許多位認真、有幹勁、有想法的新理事。活動組組長周世英將“咖啡聊聯邦”活動擴大，新增“真愛咖啡聊聯邦”，以專題講座形式，讓校友們參與討論，其中「E世代親子溝通零障礙」，「了解和支援我們的癌友和校友」，「大家談旅遊」，「大家來運動-易筋」等講座，吸引了40-50名校友參加，大家反應熱烈、意猶未盡。原“咖啡聊聯邦”在創辦人蒲麗娟的支持下，繼續進行，校友們談天說地、抒發心情、交換「好康」訊息。

此外，周世英邀請到綠園廚藝創辦人-校友陸培恩女士，在校友陸培義家中舉辦「美味又健康的烹調」，親自現場教導示範六道美食。非常感謝前會長邵正平的先生陳展宗、和兒子Michael，將老師烹調的美食全程錄影。學員在飽餐天上美味、人間少有的佳肴之餘，個個都躍躍欲試，迫不及待地回家，希望將美味烹調出來，和家人一同分享。誠摯的感謝陸培恩、陸培義校友及家人們，慷慨的支持和贊助此活動。

今年的巴士之旅在“休閒族沙龍”主辦人王璐的精心籌劃下，於六月份推出「你不知道的舊金山」一日遊，旅遊景點包括：Balmy Alley Mural、Grace Cathedral、Sutro Baths Ruins、Tiled Steps。活動一推出，創出「秒殺」記錄，為了不讓大家失望，於十月份再次安排了第二梯次，依然創出「秒殺」記錄。在每個景點，校友們一邊聆聽王璐細心解說歷史故事，一邊欣賞藝術繪畫、宏偉建築、或舊金山360度全景，共同渡過了快樂又知性的一天。



“休閒族沙龍”另一個活動是請到兩位貴賓，大王農場珍妮女士談「鄉村之愛」及唐圓麗女士介紹「水耕栽種法」。珍妮幽默的講述她的農婦生活。尤其是那一對黑天鵝的愛情故事，太動聽了。

她也是個非常有才氣的藝術家，照相技術是呱呱叫。她拍的自然景色的照片，比美職業照相師。唐圓麗介紹水耕栽種法，和如何用橘子皮做有機肥料。校友們回家興沖沖地馬上實驗，並開始交換心得。



“休閒族沙龍”今年的另一個創舉是成立了「五彩編織」社團，許多喜愛打毛線、鉤針、繡花的校友們，有些是初學者、有些是大師級專家，每月定期聯誼，同儕間互相學習與觀摩作品。第一件編織作品，是由所有會員同心協力一起完成的，一條多色系方塊拼圖式毛毯，贈與給 El Camino 醫院癌症病友，讓病友感受到人間的關愛，也微盡校友們回饋社會的責任。

社服組組長范銘娟延續往年傳統，定期JW House Cooking 服務，四月份的義工來自於新理事，大家藉由做晚餐增進彼此的認識，建立往後工作上的默契。八月份的義工來自於1978屆校友、十一月份的義工來自於1982屆校友，久未見面的校友們，一邊敘舊一邊切磋廚藝，好不快樂。

2016年七月十六日，美國癌症協會在Cupertino High 舉辦Relay for Life，綠制服隊一共募得 \$4,532.51。范銘娟、徐秋容、林小琦準備了一大桌的美食：冬瓜茶、愛玉冰、糕點、水果…。許多校友們結伴參加，在享受美食的同時，聯誼健走，籌款助人，意義非凡。



在公關組長蕭婷玉聯繫下，校友會協辦兩個社服活動：華人阿茲海默症論壇、新希望華人癌症關懷基金會籌款講座「蔣勳-身體美學」。藉由經驗的交流、知識的傳遞、資源的協尋，讓受到阿茲海默症及癌症影響的校友們及其家庭，獲得幫助、感受溫暖、看到希望。

健身組今年出了些瑕疵，原健身組長因工作臨時調派回台，導致健身組工作和財務無法交接。感謝徐秋容臨危受命，接下這不可能的任務，將健身課程一一如期推出，但之後也發現了有些課程財務虧損嚴重，因此考慮將這些財務虧損的課程，於今年後結束。

在這些活動的背後，我們千萬不要忘了許多在幕後默默工作的團隊：會籍組長李宏裕帶領會籍組，電郵活動通知和每月Newsletter、定期維護更新會員資料、編輯通訊錄、舉行班代表會議蒐集意見。網路組長高明娟帶領網路組，維護校友會網站、上傳最新活動資訊、線上報名、贊助商走馬燈、facebook update等等例行工作。編輯組長申仲黎帶領編輯組，每月綠緣文藝，邀稿、校稿、編輯，到年刊出刊。當然，最要感謝的是全體的校友們，您的支持與建議是我們進步的原動力。希望校友們繼續不斷的支持校友會，更希望有幹勁、有想法的校友們加入理事會，為全體的校友們服務。

莘莘學子

校歌中的莘莘(正音申申)學子

五彩編織 校友理事會對我的影響



「莘莘學子」應唸作「申申學子」而非「辛辛學子」

鄧逸芳

一直以來我都跟著大家一起將校歌中的「莘莘學子」誤唱作「辛辛學子」。

北一女校歌中的「莘莘學子」應唸作「申申學子」。這件事已由校本部確定：校歌已正音。只是我們在海外的早期校友還不知道而已。

下面三封電郵，第一封是我寄給校本部託轉的電郵，第二封是受託轉信者的電郵，第三封是校本部校長室秘書的回郵。希望能由這篇文章的說明，讓大家了解正確發音，這樣以後唱校歌的時候，就不會唱錯了喔！

第一封，我寄給校本部託轉的電郵：

敬啟者：

我有一件事想和母校北一女聯絡，但不知應與哪位師長及經由何 e-mail 來聯絡。剛剛匆匆看了北一女校本部教務處教學組的網站，只看到高二英語話劇比賽有這個 e-mail address，所以試一下。接到後請煩轉適當部門處理此事，並請回電子郵件通知我，我就不必再試其它途徑。先謝謝您。

甲) 有關事宜：

請查証屬實後，通知各地校友會、目前在校學生、及我，北一女校歌中的「莘莘學子」應唸作「申申學子」而非「辛辛學子」。

(或者此事早已解決，只是我們畢業已久且遠在海外不知而已？〔見後記註一〕)

乙) 背景資料：

我是鄧逸芳，北一女 1968 屆溫班畢業，目前住在美國北加州，是北加州北一女校友會的永久會員，曾任北加州北一女校友會 2002 年及 2003 年理事。一直以來我都跟著大家一起將校歌中的「莘莘學子」誤唱作「辛辛學子」。

大約 5 年或更早前，我在皇冠雜誌上一篇連載長篇小說中看到，「莘莘學子」應唸作「申申學子」而非「辛辛學子」。那篇小說中，一位女孩名字中的「莘」，因為是「申」音與「辛」音的破音字，而引起一場誤會〔見後記註二〕。

我當時曾查過字典，證實那小說中所提到的發音是正確的，之後雖曾多次想過應傳達這項資訊給校友們及學校，但事多就放下了。

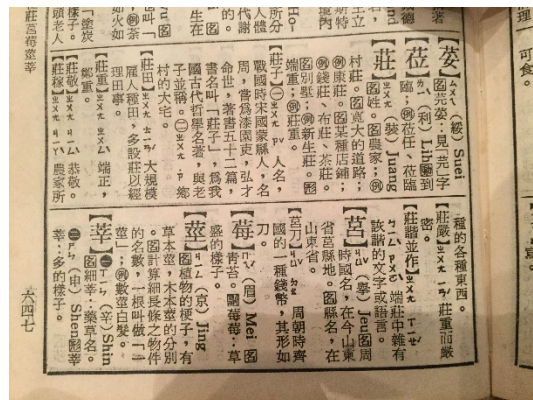
2/28/2016 我去參加北州北一女校友會年會，唱校歌時又想起此事。

以下為 4 項參考資料：

A) 見所附照片之一，第六四七頁，照自「最新國語辭典」〔文化圖書公司印行，中華民國五十六年四月一日再版〕。

一) 音辛，名詞，細莘：藥草名。

二) 音申，形容詞，莘莘：多的樣子。



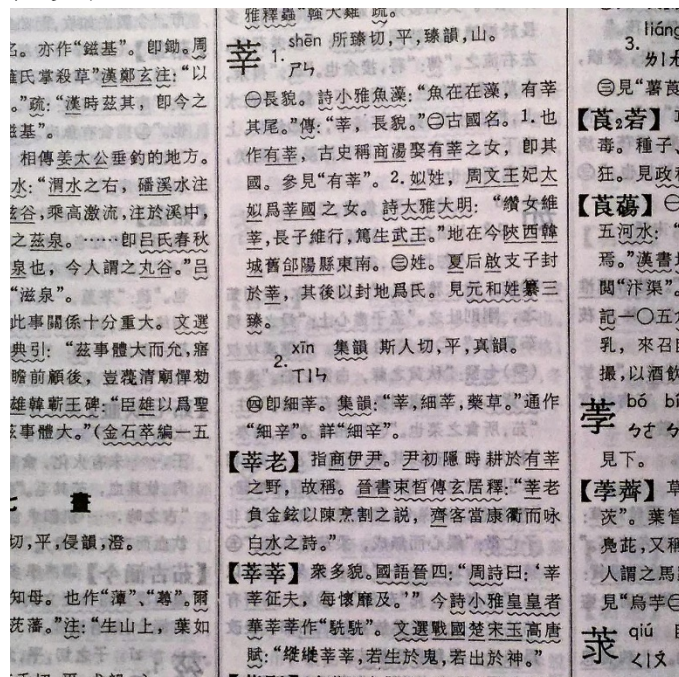
B) 見所附照片之二，第 2656 頁，照自「大陸版 辭源 修訂

本 上下冊」〔臺灣商務印書館印行，可能是 1983 年出版的，因為封面內雖未提及出版年份，但提及：辭源之編纂始於清光緒三十四年（1908 年），民國四年出版，多次重版補編，民國四十七年至七十二年修訂，放棄原來百科全書式之內容，修訂為參考書〕。

1) 音申，長貌 ...

2) 音辛，細莘：藥草。

其中舉例 - 莘莘（沒註“2”即是第 1 音，音申）：眾多貌。



C) <http://www.hydc.com/cy/htm4/ss0263.htm>

【成語】：莘莘學子

【拼音】：shēn shēn xué zǐ

【解釋】：莘莘：眾多的樣子。指眾多的學生。

【出處】：吳玉章《從甲午戰爭前後到辛亥革命前後的回憶》：“這群莘莘學子，長期苦無出路及至科舉廢止，游學成風，他們便大批地來到日本。”

D) <http://www.branbibi.com/blog/s.php?n=mokkiis&tid=莘莘學子意思造句與解釋>

知道莘莘學子是什麼意思之前，小 Mo 想先考考大家”莘莘”這兩個字的讀音怎麼念？相信有不少人會跟小 Mo 一樣，秉持著中國字的統一讀法，碰到不會的字就有邊讀邊、沒邊念中間，所以，或許有很多人會念“ㄊㄣˊㄣˊㄊㄣˊ”，可是，正確的念法是“ㄕㄣˊㄕㄣˊ”，因此，是ㄕㄣˊㄕㄣˊ學子，而不是ㄊㄣˊㄣˊㄊㄣˊ學子唷！知道了正確的讀音，那麼莘莘學子又是什麼意思呢？

莘莘代表的是一個複數，就是眾多的意思；而學子就是學生，莘莘學子就是眾多學生的意思，是不是很簡單呀！？...

1968 屆溫班校友

鄧逸芳

March 2, 2016

第二封，受託轉信者的電郵：

校友早！
早上看到您來信
我已轉給校長室張秘書了
相信張秘書能夠盡快幫忙處理
謝謝您的反應
祝福
劉啟源 敬上
March 2, 2016

第三封，校本部校長室秘書的回郵：

親愛的校友：
謝謝您的來信！
在多年以前，已將莘莘學子的讀者更正為正確的讀法：尸ㄣ 尸ㄣ
現在當新生入學時，學校都會安排校歌教唱，所以學妹們目前是以正確的讀音來唱校歌。
再次感謝您的來信，也歡迎回來母校走走看看！
祝 安康
北一女 秘書 張麗萍上
March 2, 2016

後記註一：Youtube 上用正音尸ㄣ唱北一女校歌的 video，目前我能找到的，最早是在 2010 年 11 月 21 日 posted 的。這是在皇冠 2010 年十月第 680 期出版之後。不知校本部正音的訓練是由皇冠第 680 期引起的嗎？

後記註二：皇冠 2010 年十月第 680 期，"不被接受的愛"上集：

p8: "他視線接觸到我胸前的名牌，突然抬頭問我，「念莘（ㄊㄣˊ）還是念莘（尸ㄣ）？」... 「念莘（尸ㄣ），想念的念，莘莘學子的莘（尸ㄣ）。」"



鄧逸芳：北一女 1968 屆溫班畢業，中興大學農化學士，CSUN 化學碩士，UCSF 藥物化學博士班中斷就業結婚，三個女兒，住 FREMONT。曾就業於下列藥學公司：Syntex/ Roche, ALZA/ Johnson & Johnson, Pain Therapeutics Inc. 從 QC Manager 任上退休。喜歡閱讀、種植蔬果、縫紉、美食、旅遊。

五彩編織

易健寬

在北一女校友會活動組下，新成立了一個毛線編織俱樂部。目前這個俱樂部分成二個團隊，分別在每個月的星期二和星期四聚會。由趙容帶領的毛線編織俱樂部，是屬於星期四的團組，已經開始成形了，自創始至今，我們已經聚會有四五次了。我們很幸運能有趙容學長願意出來為校友們服務，她有條不紊的態度，在創始會一開始就表現無疑，她重視團隊的品質而不重會員的數量。由於限制會員人數的關係，讓我們不只增加同儕間互相學習與觀摩作品的機會，會員之間也比較容易保存親密聯誼和互動。

我們第一件編織作品，是由所有會員同心協力一起完成的。作品是一條多色系方塊拼圖式的毛毯，每一個方塊可以由個人的經驗和創意來編織，之後再將每個同樣大小的方塊一針針的縫起來，這個團隊的作品不但有趣且有意義。一則因為借著團隊需要一起合作，讓新成立俱樂部的會員，可以借此機會互相認識。再則因為我們會將這條毛毯，贈與給 El Camino 醫院得癌症的病友，讓病友感受到一點點人間的關愛，也微盡一點點我們回饋社會的責任。

也許有人會問，現在買件毛衣多便宜，手編織成本高，究竟有什麼樂趣呢？醉翁之意不在酒！這句話也許可以用來描述熱愛編織朋友的心境，在編織的領域裡，不同的圖樣編法不下千百種。從最基本的上針和下針到複雜的花針，可以依照個人的心情及經驗的累積，來選擇不同的花樣。有些圖樣一邊打一邊可以幫助放鬆自己的情緒（therapeutic），有些圖樣卻需要全盤集中注意力，可以讓人無法喘口氣（keep you on your toes）。再加上打毛線不需要太多工具，不占空間，隨時可以帶著毛線針走，是屬於一種靜態的活動，不會受到身體的限制而無法操作，真是一個結合藝術及技術的消遣活動。喜歡獨特及創意的，更可在棉毛絲麻當中取捨最適當的材質，其實除了編織的技巧之外，選擇毛線材質的粗細及色彩，需要有一套很深的藝術學問呢！譬如說，纖細的線織出來的襯托高貴成熟的風韻，粗的毛線顯現青春氣質。

如果真的要從經濟效益來說，手藝好的，可以把一件針織品升值到一件藝術作品，和一般大量製造的商業產品是無以倫比。這也是可以拿來解釋，為什麼打毛線很容易沈迷，因為這是一條對完美境界一種無止境的追尋…

從目前會員編織作品的選擇上，嬰兒毯，圍巾和披肩是最被寵愛，這三種作品也最適合做為禮物來贈送。在這個忙碌但物質不缺的環境，時間是最珍貴的資源，能得到一件用時間才能換得的手工作品，真是最珍貴的了！

不過不管你是用什麼樣的角度，來看這個古老的個人消遣。參加編織俱樂部最大的益處，還是會員之間的友誼。因為除了我們都是前後屆的校友，現在又加上我們都喜愛編織，更多了一個共同的話題，真是“何樂而不為”？或者我們應該可以將這個俱樂部改名為“聚樂部”。因為我們的宗旨就是希望每次聚會，每次快樂 😊

以下附上幾條披肩，讓大家欣賞，百種式樣千種情，親愛的校友，你喜歡的是那一種款式呢？



易健寬(Janet Yih), 1975 年和班畢業生。大學一畢業的那個暑假就獨自來到了美國，一晃就是三十多個年頭，二年前離開工作崗位，開始真正享受做自由人的滋味，以前從來不愛運動的我，現正最愛用舉重練身體，騎腳踏車越野爬山，曾經在泰國普及附近的群島學開帆船，下個月將去 英國的 Virgin Islands 再重溫一次開帆船的舊夢，雖有很多最愛，但我的最愛卻離不了和好友相聚一堂，天南地北...



加入北一女校友理事會對我的影響

丁淳（1980溫）

自從念完北一女高一，我就離開台灣，去了香港，最後來到美國。雖然在北一女求學只有短短一年，但是北一女中對於我的人生影響卻是非常深遠，不論如何物換星移，我還是具有北一女的精神。

從服務理事會的經驗中，我得到以下的收穫：

第一，能夠發揮創意：因為北一女校友常會不落俗套，總是能夠推陳出新。

第二，找回自信：對於一些長期當家庭主婦，或是工作上失去挑戰的校友們，這是一個很好的機會可以發揮一己之長。當你的長處得以發揮，能力受到肯定，自信必然提升。

第三，改善人際關係：參加校友會能擴大生活圈，與多位理事共事可以學習與他人相處之道，甚至結交志同道合的好友。

第四，學習新知：三人行必有我師，可以從其他的理事身上學到很多知識與經驗。

第五，追尋快樂：北一女不乏愛玩愛鬧，至情至性的校友，在一起就有歡笑。

在人生的道路上，我們永遠需要同行的朋友。再者，人生以服務為目的，參加理事會將是一舉數得，不但結交新朋友，有共同的奮鬥目標；寄娛樂於工作，擴大生活圈；活動辦得越精彩，理事們彼此感情越好，生活也更加充實。當我付出越多，得到的快樂與成就感也越高，何樂而不為呢？



作者於2016南加年會與理事們表演舞蹈。

作者簡介：丁淳，2016南加州北一女校友會會長；2004-2005、2015南加州北一女校友會理事；2006南加州北一女校友會顧委。多年如一日熱心服務校友會，熱忱鼓舞號召校友參與活動，更鼓勵大家成為懂營養有修養會保養的現代女性。除相夫教子之外更喜愛旅遊，也衷情於音樂舞蹈及其他有益於身心的美麗活動。

聚散離合

人生自古誰獨旅 誼享溫馨半世情

我最親愛的小鴨 1971屆45年重聚



大學 - 小鴨（左）和我（右）



人生自古誰獨旅 誼享溫馨半世情

詠詩紀校友金山遊于古軍事要塞



名校相逢綠園莘，儀樂笑伴青春行 山河明麗風飄趣，越洋遊龍競打拼 逍遙灘頭論逍遙，太平洋岸慶太平 人生自古誰獨旅，誼享溫馨半世情

2016 年五月七日我與十六七位北加校友會理事以十六七歲少年般心情結伴雨中踏青，遊加州三藩市半島北端。平時日理萬機的理事們都變成雀躍興奮的小朋友。雨中友情洋溢風景隨伴，足跡踏循金門大橋南岸，Presidio of San Francisco（西班牙的 El Presidio Real de San Francisco）。又稱三藩市要塞，是有歷史性的軍事戰略地理要處，經西班牙，墨西哥，至美國，廿世紀末開放公眾。踏青尾聲我與些小朋友們同登古炮台，睡在宏身旁石上仰望浮雲。享受雲淡風輕的逍遙，也感念世事滄桑，聯想到文天祥和他淒壯的“過零丁洋”：“辛苦遭逢起一經，干戈寥落四周星。山河破碎風飄絮，身世浮沉雨打萍。惶恐灘頭說惶恐，零丁洋裡歎零丁。人生自古誰無死，留取丹心照汗青”切身感覺的是我們這群英姿煥發同旅者的幸福：“百年修得同船渡，千年修得共枕眠，五世修得同窗讀”。故賦詩 紀幼時同窗更詠新知誼馨。



作者簡介：

申仲黎，筆名申申學子，初字濟芸，改字習文。幼同窗稱申寶寶；中二赴美，大學時曾留學英日；學後任美國聯邦政府三部門委任醫官，現為醫事顧問，人稱申博士（醫學博士暨哲學博士）申董（現任美國預防醫學院董事）。好學勤懇，樂天知命。居有時于伴月灣。 joshen1983@outlook.com

我最親愛的小鴨

王璐

1961年八月，台大商學系新生註冊。我去得很晚，倒數第二，我後面排最後的是位女生，她一臉笑容“我是唐小蓉。你哪系？”，原來我們同系同組，我倆學號差一號，四年上課常常坐在一起。就這樣，我和小鴨成了好朋友。

同窗四年，我們常結伴逛委託行，逃課看電影，陽明山踏青等等。小鴨對家裡的環境不滿意，母親去世後父親再娶，繼母又生了兩個孩子，關係不大融洽。她沒事常到我家串門，母親總留她吃個便飯。我個性內向安靜，小鴨外向多話。她常常在課堂上跟我聊天，影響我做筆記，但她自己卻有一邊說話一邊做筆記的本事。大三時情竇出開，欣賞班上一位男同學，得書卷獎的作弊大王，說他有個性，像華倫比蒂，為了這我還專門陪她去台中成功嶺看他。

畢業後我先出了國，我們聯絡比較少了。在台灣她遇到英俊有為的山姆，結婚多年非常幸福，生了兩個可愛的女兒。後來他們搬到溫哥華定居，因我母親也住在那裏，我和小鴨又常見面了。每次去看母親總抽空和她見面聊聊，吃個便飯，或去風景區走走。她非常有愛心，常抽空拜訪我老母。

小鴨和山姆在溫哥華有棟可愛的房子，陳設的舒服優雅。她愛好花草，院裡的小噴水池，盛開的花卉，都是她精心設計栽培的。我曾陪她開車一小時去專業花園買竹子，在花園旁種了一大排。兩年後再去她家，一排竹子在她精心栽培下，長得綠油油，茂盛直挺，花園充滿了優雅的東方氣息。

小鴨和山姆熱愛旅行，退休後常去歐洲自由行，意大利是他們最欣賞的國家之一，屢去不厭。2007年九月再次暢遊意大利，回來後一直回味，並向我推薦最棒的皮薩店。

意大利回來不久她開始頭痛，起初以為是旅行太累的關係，後來愈來愈厲害，經過專醫檢查才發現是腦癌末期。2008二月間我去溫哥華過農曆新年，那時她已決定停止治療，離開醫院搬回了家裏。我問山姆可以去看小鴨嗎，他說小鴨因停止用藥身體不穩定，如她情況好轉一定打電話來。我心焦的等了好幾天，終於電話來了，我們約了時間。

那天見面的記憶好像還在眼前。小鴨在客廳，坐在輪椅上帶微笑的等我，富富泰泰，臉色很好，一點沒有病人的樣子，一隻手在輪椅托盤上，一隻手放在大腿上，除非你知道，看不出來她雙手已無法控制。我帶了一本大學照片本去，我們一頁一頁看。我們閒聊家常，慢慢談了將近一個小時，一向愛說話的小鴨，現在詞不達意，表達非常困難。

一星期後再次拜訪。我準時到達，但小鴨不在客廳，等了將近十分鐘後，山姆說她情緒不好，叫我到她的房間去。這間房不大，只擺了一張小床，這是小鴨回家山姆特意为她準備的，門框也加寬了以便輪椅進出。她坐在輪椅上，顯然情緒激動，吞吞吐吐的說了很多，但詞不達意，我無法了解。十多分鐘後，我告辭，沉重的右手輕撫小鴨的肩頭，”小鴨，保重！”。第二天我離開了溫哥華。

一個多月後，2008四月，小鴨安祥的離開人世。

2012年八月於明城初稿

2016年四月於山景城

ROSEROSE22003@yahoo.com



大學 - 小鴨（左）和我（右）



2007 商學系同學會



小鴨和華倫比蒂



2007 我倆穿一式樣我做的外套



王璐 Lucy Wang 1961

台大商學系畢業。做了二十多年電腦軟體設計後，2006 從 IBM 退休。曾在北加州台大校友會，全球早期台大校友會，及北加州校聯會服務。目前是 2016 活動組組員，休閒族沙龍負責人。喜歡藝術，旅遊，爬山，園藝，朋友等等。

1971 屆北一女校友畢業 45 年重聚熱到爆

張純瑛

1971 屆北一女校友畢業 45 年重聚，2016 年 10 月 25 日在台北展開序幕，下午重遊母校，晚上於君品酒店舉行盛宴，繼之以隨後三天的「火車遊輪之旅」。這次重聚予人的整體觀感是——熱、熱、熱、熱、熱……



第一個「熱」是主辦團隊的「熱心」。大家都搭過台灣火車，但把它當「遊輪」來坐，卻是鮮少有人嘗試過的新興方式，可也充滿了不確定性，必須等到行前兩個月才能得到台鐵的出車確認。將近一年多的籌備期間，總召劉祝慈與旅行社為此頻頻交涉，務求旅程舒暢順遂。誰知台鐵在八月初通知祝慈原先計劃的高等商務列車由於維修關係，不能出車，嚇出祝慈一身冷汗。最後，當同學們坐上台鐵替代的列車，得以在寬敞的座位上享受冷氣和窗外明秀的山光海色，最該合掌感謝的是祝慈的心力付出。



祝慈在矽谷的老搭檔林幼春是她最得力的左右手，一年來處理繁瑣無比的報名和付費事項鉅細靡遺，重覆回答各方詢問，無不耐心周全。負責網站管理的胡孫莒也將網站做得有聲有色，還和陳君愉帶領同學參觀母校。湯小伶和龔芬蓉領導的攝影組，和旗下三位北一女姑爺助手——湯耀國、夏曉悌、譚伯聰開過冗長的電話會議，交換過大量電郵，確保重聚的三天半期間，所有的活動和參與人員，沒有一條鏡頭下的漏網之魚。他們背著沉重的相機隨時隨地為同學們攝影，犧牲了吃飯和欣賞風景的從容，晚上當同學們都回到旅館房間休息，攝影師們還圍簇在小伶身旁，整理他們的一日「業績」。



第二個「熱」，是導遊們源源無盡的熱力。乘坐高鐵抵達左營，大鷹旅行社的總領隊林宏展率領一眾導遊前來迎接，導引我們轉搭台鐵。身高超過180公分的林宏展，自我介紹時賣力搞笑，令我大吃一驚，很怕他的精力撐不過三天。隨後三天中，這十一位二、三十歲的年輕導遊，在火車、遊覽車上介紹景觀、送便當、飲料和點心，還要妙語如珠地不斷講笑話，防止我們在車上墜入夢鄉。下車觀賞景點，他們為大家拍照，指揮大家唱歌、擺姿勢。當我們坐在豪華大廳享受豐盛晚宴時，他們隨著樂隊載歌載舞，四處走動邀請同學們共舞。旅程結束後，我以為這些大孩子累壞了，必定回到家裡大睡一覺；孰料剛抵台北下榻處，手機叮叮咚咚鈴聲不止，林宏展正在傳送三天裡拍攝的照片——從未見過導遊還提供「售後服務」如是耶！



三天旅遊的氣氛就這樣被炒得無比「熱」烈，讓我們這群含蓄內斂的婆婆媽媽們也紛紛釋放「熱」情，隨著他們又唱又跳又叫，比十七、八歲在綠園時還要展現青春活力。

可不是嗎？同學們一路勁歌「熱」舞不斷！首晚在君品酒店的重聚晚宴，楊汝琛以高衩長旗袍舞出上海風情；德州和美東的十位校友們演出的牛仔舞整齊劃一充滿動感，默契極佳，絲毫不像各自在家看錄影帶練習，到場才「組裝」的將就；北加州由劉蕙編導的「熟女當自強」，由灣區十來位同學接替演出談諧的相聲和美妙的舞蹈，一針見血地對照今昔，顯示「青春小鳥一去不復返」的無奈，然而笑果十足，化感傷為坦然。聲樂家林瑞容的兩首歌曲，流露她的深厚功力。這些高水準的演出把兩年後華府重聚籌備小組的某成員「嚇壞了」，自承排不出如此亮眼的歌舞秀。「不用怕，」我說：「她們是巡迴演出的康樂隊，兩年後盛重邀請她們來華府登台就是了！」



旅遊的第一和第二晚，晚宴時在職業樂隊和一眾導遊鼓「舞」下，同學們和夫婿、親友相繼進入舞池，大跳排舞、狄斯可、兔子舞，一片眾樂樂的歡欣交融。

老天爺也來湊興，三天中將「秋老虎」威力發揮到極至，所到之處無論是台東海邊還是花蓮山間，屏東台糖舊廠還是礁溪溫泉，無不溽熱宛若八月酷暑。



回到台北次日，氣溫急遽下降，習習涼風中我閒步街頭，方才感到秋意拂過寶島；然而心頭還是滾熱的，還沒有從三天半重聚的熱、熱、熱、熱、熱……回神過來。這是一場奇妙的旅遊，在生命的秋天裡，我們這群老同學們透過攜手同遊，重新感受到亮麗的夏日。



作者張純瑛 (Cynthia Tang)，臺大外文系學士，美國 Villanova 大學電腦碩士。退休電腦軟體工程師，業餘喜愛寫作。海外華文女作家協會第十三屆會長。著有《古月今塵萬里路》、《人情詩故——從經典看人生》等九本書，其中散文集《情悟，天地寬》於2001年榮獲僑聯總會華文著述獎散文類第一名。也曾得到首屆東方文學獎、第一屆長榮寰宇旅遊文學獎；1998至2000年，連續三年贏得世界日報與芝加哥華文作協合辦的極短篇小說徵文獎與旅遊文學獎。

有情天地

鳳求凰 我的摯愛寶貝 杏園



鳳求凰

翠軒

據說上帝造人的時候，最先造男人，再取男人的一根肋骨，製造女人。女人原屬於男人的一部分。後來，男人與女人偷吃了伊甸園裡的禁果。從此，男人女人，女人男人，男女關係，沒有搞清楚的一天。

不知道上帝造動物時，是先造雄的，還是先造雌的？這問題可能與先有蛋，還是先有雞，一樣的費思考。

「公母雌雄」

人有男人女人，動物有公母雌雄，植物也有雌雄公母。天主教禁止墮胎，想必就是希望人類世世代代繁衍不息。動物植物亦然。

求偶季節，雄性動物用各種方式吸引雌性動物。亮麗的羽毛，悅耳的歌聲，優美的舞姿，溫柔又多情，萬般手段，無非是想擄獲雌性動物的芳心。

雄花雖然不能像雄性動物那樣賣力表演，雄花的花粉，漫天飄散，又隨風飛舞，親吻著雌花，處處留情，終究也結了不少果實。



「鳳求凰」

古人稱鳳凰是鳥中之王，象徵祥瑞。鳳為雄性，凰為雌性。都說「鳳求凰」，可見動物世界裡，多是雄的在追求雌的。如果凰不肯點頭接受鳳的愛，鳳也無可奈何。

公羊雖然愛母羊，母羊不愛公羊的時候，全身重重地硬坐在草地上，說不站起來，就不站起來。公羊再有無窮的魅力也無法去愛母羊。

當母羊愛上了公羊，母羊又嗅，又聞，又摩，又擦著公羊，公羊喜悅地涕泗滿面，愛情終於到手了。



雞區裡面有大公雞、新公雞、老母雞、新母雞，最近上演的是「新鳳求老鳳」。新公雞先追母雞，母雞們都躲到大公雞身旁，得到緊急保護，大公雞追趕新公雞。

公雞愛母雞，也愛打架。雙方見面像世仇，非拼個你死我活，不甘休。偏偏誰也沒能力置誰於死地。一場死生的戰鬥過去，英雄打落牙齒和血吞，各自發布「勝利」的消息。

得到教訓，新公雞退而求其次，連老母雞也不放過。老態龍鍾的老祖母雞，無心接受新公雞純純的愛，一瘸一拐跳著腳逃命。新公雞輕易追到老母雞，老母雞應付了新公雞，趕緊又跳著腳亡命而逃。到底愛情是不能勉強的。

曾見過一隻母麻雀，鐵是「鳳求鳳」的高手。

她先發出輕俏的吱吱聲，同時張開雙翅，歡迎公麻雀。

站在樹梢的公麻雀傻傻地飛過去，愛了她一下。母麻雀又發出短促的吱吱聲，百般鼓勵。公麻雀應聲又莫名其妙地飛過去愛她。一而再，再而三，可能愛她愛了千百遍也說不定，我沒耐性等到底。

現在才明白，為什麼滿地麻雀這麼多。

原來母麻雀竟是如此放蕩，簡直比三級黃色片還要黃三級呢！

好像求偶季節母鳥的表現，不是風騷，就是冰冷。

窗檯前面山楂樹上，單獨停了一隻小黃雀。先後又飛來二隻小黃雀，在枝頭跳上跳下，追來趕去，打鬥連連。

單獨的小黃雀飛到高高的樹梢頭，兩隻纏鬥的小黃雀立刻轉戰高處；單獨的小黃雀飛到矮枝上，戰場又移往低處。正是「雙鳳求一凰」。

好不容易，打鬥分出了勝負。敗者逃離戰場，單獨的那一隻也展翅飛離了山楂樹。對於勝利者，表示了不屑一顧的冷漠。贏得勝利的結果，獨守空枝罷了。



這場戰鬥顯然是白費力氣了。

孔雀開屏是公孔雀跳求偶舞。每當公孔雀抖動著絢爛奪目的屏扇，雙腳踏著某種韻律的步伐，前進後退地跳舞，母孔雀不是自顧自踱步到公孔雀背後，相應不理；就是低了頭，將地上的泥土小石子當美食一般的拼命啄食著，肚子正餓得荒呢！

公孔雀儘管獨舞，不獲佳人青睞。最後，母孔雀終會抱出幾隻小孔雀。

牠們一定趁人不注意，做了一些不為人知的好事情。



「亂點鴛鴦譜」

農夫養動物，講求繁殖。公雞配母雞，公羊配母羊，公魚配母魚，公鵝配母鵝，什麼動物都拿來配一對。

珠雞的顏色有黑，有灰，有白，有紫，有褐。選購珠雞，我們特別選了黑、灰、白三色，看看結果怎麼樣。

結果是牠們新生的後代，羽毛灰中有白，白中帶黑，黑中參灰，……，斑駁的顏色，恐怕連珠雞本身都不認得誰是同類，誰是誰。

通常羽毛白的珠雞戰鬥性比較強，追逐帶黑羽的珠雞最起勁。有的珠雞黑羽多，有的黑羽少，似乎只要身上有幾根黑羽，就被看不順眼，難逃驅逐的命運。

鵝的品種多，有的全身潔白，有的灰白，有的灰褐；有的羽毛平直，有的卷曲，跟人長頭髮一樣，有直髮，有卷髮；還有頭上凸起一塊包，像個小山丘。

我們將各種鵝養在一起。全身潔白的愛羽毛卷曲的，頭上凸出來的愛全身灰白的，愛來愛去，鵝寶寶的羽毛與外觀，各種情況都有可能。

一隻全身潔白披著美麗卷曲羽毛的大白鵝，頭上還頂了一個可愛的小肉瘤。朋友看見，十分同情牠，說牠被同伴欺負的好慘，羽毛被啄得亂七八糟，卷曲不直，頭頂還腫個大包，實在太可憐。事實並不如朋友所想。

池塘裡，我們養鯉魚、鱸魚、鯰魚與錦鯉，大家在水中共同生活。

水中的世界混濁，看不清楚。春天降臨時，公鯉魚跳出水面，個個都是鯉耀龍門的健將。就在出水面的一剎那，牠們扭動身軀，為傳宗接代向四面八方灑播下萬全的準備。

到目前為止，尚未出現鯉魚頭鱸魚尾或鱸魚頭鯰魚尾的怪胎，謝天謝地！

「有情世界」

剛搬來農場，見到動物求偶，總覺稀罕。與女兒通電話，經常提到，公鵝母鵝同浴華清池，公雞與母雞，公羊與母羊，...

女兒聽多了起反感。



她說，媽媽，你講得都是這些。

我本來的純樸形像，鄉土氣息到哪裡去了？

可是農場裡面，滿眼看到的盡是這些。菜園裡的害蟲，成千上百的小綠金龜子，不也是在大太陽底下，曬曬太陽，吃吃青菜，愛愛相連在一起，直到日落西山。這原是個充滿愛情的世界啊！

很多年前，與遠在台北的母親通電話，老人家喜歡聽農場雞鴨羊魚的愛情故事。當我提到農場失去了公雞，高大的白母雞出來擔當公雞的任務，一群母雞胡亂愛成一團，....年邁的老母親，目不甚明，耳不甚聰，見聞又不廣，聽了這比太空人登陸月球還鮮的農場新聞，覺得挺有趣味。向來，母親記憶力不甚好，講過又講的愛情故事，她百聽不膩。每次講，老人家都哈哈大笑。



美國已故脫口秀主持人 George Burns，他的招牌是嘴裡叨一根雪茄菸或手指夾著雪茄講冷笑話。當他九十幾歲，有人問他長壽秘訣，他說，雪茄、酒與女人，是他長壽的三寶。

他又說，人老了，運動量要減半。從前他每天在自家泳池游泳二小時，後來改在池邊散步二小時，現在減為池邊散步一小時。提到女人也一樣。老了以後，女人跟他說，No。他說，Thank you。現在每天談女人三十分鐘，日後將改談十五分鐘才符合健康之道。

在我們生活裡，不能缺少愛的滋潤。

看看大自然，微風擁抱著花朵，蝴蝶蜜蜂雙雙飛舞在花間。求偶季節，動物追逐嬉戲，成雙成對，滿眼都是愛。唯獨人類，無分求偶季或非求偶季，一年四季，隨時有愛，仍免不了歎息，愛情難覓。

一句中國老話，「一個蘿蔔一個坑」。時間或早或晚，終會找到適合蘿蔔的坑。

但願天下有情人，覓得歸屬。



翠軒，本名沈珍妮，1967 屆校友，自幼喜愛花花草草，台大歷史系畢業，舊金山
市大與迪安薩市大選修幼教，曾任幼教師，現任大王農場植物組組長兼阿巴桑。

我的摯愛寶貝Teddy 和 Coco

潘永珍

小時候家裡不許我們養寵物，因為母親有潔癖，不容許動物的氣味和排泄物污染家裡的整潔。記得有一次，二哥先斬後奏，從朋友家要來了一隻剛出生的小狗。小狗萌萌的模樣，擄獲了我們所有小孩子的心，大家一起央求母親，讓我們留下他來。但是當天晚上，母親還是趁我們熟睡的時候，把小狗送走了。我們傷心欲絕，從此不敢再提養寵物的事。

長大後到了美國，周旋於工作、家庭、小孩之間，完全沒有時間和精力養寵物。直到兒子要離家上大學前夕，兒子為了預防我得了空巢期憂鬱症，決定在他離家前，買一隻小狗來和我作伴。就這樣，我終於要養寵物了！

首先，兒子幫我決定我應該養西施犬Shih Tzu，他說因為我從來沒有養狗的經驗，因此只能從個性溫馴的「玩具」狗養起。此外，因為我白天要上班，狗狗的個性必須是慵懶好睡，能耐寂寞。西施犬剛好符合這些條件。接下來，兒子上網搜尋灣區附近的西施犬breeder，找到了一家在Monterey，剛好有出生兩個月的小狗，便預約週末去選狗。在週末前，我們到了寵物店，把所有小狗食衣住行所需的東西，全部買全，迎接小生命的來臨。

週末到了，我們興奮得開著車到了breeder家，看到了兩隻小西施犬，一隻活蹦亂跳的圍著我們團團轉，另一隻則慵懶的在後面踱步閑逛。考慮再三後，我們選了後面那隻慵懶的小狗，因為我覺得他慵懶的個性，和我的生活習慣很配合。在回家的路上，我們先將小狗放在事前準備好的狗籠裡，裡面鋪著柔軟的毯子、毛巾，我們覺得小狗應該會很舒服的在裡面睡著。沒想到開車不到10分鐘，就聽到小狗嚶嚶哭泣的聲音。我們趕緊停車查看他，居然發現他嚇得在裡面「屁滾尿流」，毯子毛巾上全是他的屎尿。對一個出生兩個月的小狗，這應該是他第一次離開媽媽、被關在黑暗的籠子裡吧，難怪他嚇壞了。我只好把他清理乾淨後，抱在懷裡一路回到了家。



小狗因為實在長得很像玩具熊，我們決定幫他取名為Teddy。也許因為回家車上的驚魂記，Teddy再也不喜歡狗籠、以及我們精心佈置的狗屋，如此一來問題來了，Teddy睡哪裡呢？無論我把他放在任何地方，Teddy都不肯睡、一直哭泣，直到我把他抱到我床上，他才緊挨著我乖乖睡去。就這樣，Teddy成了我的枕邊人。他時常打呼，還會擠著我身邊搶床位，早上發覺我醒了，就會立刻趴在我身上，舔我的臉，我如果假裝熟

睡不理他，他就會瞪著一雙大眼睛無辜地望著我，直到我起床。即使如此，每次看到他那四腳朝天的睡姿，都會讓我開懷一笑，煩惱全消。

每次我出門旅行時，都只好把Teddy帶到兒子的大學宿舍，讓兒子照顧他幾天。就這樣Teddy認識了宿舍室友的小狗Coco，她是一隻馬爾濟斯犬Maltese，雖然比Teddy小一歲，但聰明伶俐、活潑好動，總是像個大姐頭，帶著Teddy在宿舍各處遊玩。每次分開時，總是離情依依、難分難捨。一年之後，Coco的主人因大學功課忙碌，無暇再照顧Coco，決定棄養，我便將Coco買過來。就這樣，Teddy多了一個玩伴，而我則多了一個枕邊人，床位也更擠了。



有了Coco的陪伴，Teddy變得喜歡散步，不再是一直懶散的睡覺。每天清晨，我們一起晨曦曙光中散步，迎接黎明破曉、欣賞日出景象。晚飯後，我們一起在落日餘暉中散步，疏解工作壓力，也放下了許多煩惱。週末或假日時，我會開著車載著他們兩個，隨意的開到舊金山的一處角落，停下車後，從那裡開始散步。兩年下來，我們走遍了舊金山的大街小巷，發現許多不知名的美景。每當有親朋好友來訪時，我帶他們到這些景點遊玩，他們總問我是怎麼發現這些好地方的？我都說是Teddy和Coco發現的。

時常在朋友家聚會時，發現一些趕著回家的人，都是因為要回家照顧他們的狗狗，而一些不願回家的人，則是因為不想回家照顧他們的先生。由此可見，狗狗是比先生還要好的伴侶。感謝我的摯愛寶貝Teddy和Coco，因為有你們的陪伴，和我一起看遍美麗的風景，享受人生的美好！



潘永珍 Penny Pan

1982 屆校友。台大會計系學士，伊利諾大學會計和電腦碩士，現任職於加州大學舊金山分校電腦部門。2015年加入北一女北加州校友會理事會，為校友們服務，今年擔任校友會會長。

杏園

翠軒

我的娘家本來是務農人家。父親幼名「杏亭」，想是以杏林中的亭子或杏樹做的亭子為名，非常的鄉土。從祖母嘴裡得知，父親長大後進學堂求學，讀書功課特優，深得教書先生歡心，為他更名「學優」。祖母習慣喚父親「杏亭」，聽來總覺鄉氣十足，心中老不明白，為什麼不取「耀東」、「定宇」為名，非但有意義，又高貴，又響亮。

五十過後，在社會上打滾也滾了一陣子，自認為各種名字見識了不少，反而感覺，「杏亭」鄉土的好，令我有親切感。

「黃李與黃杏」

小時曾問祖母，「杏子」長什麼樣的？祖母說，「杏子比桃子小，有點像李子的大小，皮薄，色黃，沒多少汁，但甜的像糖蜜。」台灣不產杏子，到底在祖母口中，聽了讓人直流口水的杏子，我想吃吃看，不知有多甜美。

夏天台灣的水果攤，亞熱帶水果，蓮霧、芒果、枇杷、釋迦、桂圓、荔枝、香蕉、鳳梨，還有高山的桃子、李子，擺了滿滿一攤子，地上堆了不少的西瓜，就是沒見著杏子。走過水果攤，我眼睛往黃色的水果堆裡溜。桃子，太大；枇杷，形狀不對；李子，黃色的，是杏子？

我像發現了新大陸，趕緊問老闆，「老闆，那是杏子嗎？」

誠實的老闆回答：「是黃李。」

心中多麼希望這就是黃杏，我再問一遍：「是黃杏嗎？」

這次，老闆的語氣堅定，態度有點不耐煩，他說：「不是黃杏，是黃李啦！」

實在太想吃到杏子了，明明老闆說，不是杏子，我還是把黃李當黃杏，買回家去吃吃看。黃李就是黃李，皮黃肉黃而已，我沒有吃出不同於紅李的其他味道來。

當年台灣也從香港進口大陸杏脯，乾乾癟癟的杏脯，哪能吃出真正的杏子味道。

「杏花村」

多少年前，我們搬到山腳下的小鎮。小鎮位於聖他安娜山谷地，領受西南邊蒙特婁海灣吹來的太平洋氣流影響。寒冷的冬天，足夠杏子需要的冬冷；暖夏又使杏子晚熟，恰好與酷熱的內陸產早熟杏子錯開。本地氣候非常適合杏子生長。杏子高甜度，鄉人拿來做杏脯。

鄉下農人多種杏，三步五步就是一個杏林。各家庭院也會種一棵兩棵杏樹點綴著。

小鎮開發後，一處一處的杏林先後斲乏，闢建成住宅。寸土尺地，黃金地段的小鎮市中心，一家種杏人家，廣大的農地上面全是整齊排列的杏樹。兩邊臨大馬路的拐彎角，矗立著一棟新潮的大農舍，漆成了杏色，似粉非粉，似黃非黃，頗為少見的顏色。在此之前，我沒見過，也沒聽過，有一種顏色叫「杏色」。住裡面的老先生，夏天走出來，在屋前種下幾行長豇豆；秋天順著梯子爬上路邊兩棵高大的鰐梨 Avocado 樹上摘果子。他的一舉一動，受到路人注目。他靠大馬路邊，不見底的大片杏林，看的路人癢眼。



淡淡的三月天，又是春風，又是春雨，灑的杏花朵朵開放了。鄉下的路邊，一片粉白。小小的一片粉與大大的一片粉，錯綜交雜。清新的空氣中，杏花幽雅的香氣逼人，辛苦了蜜蜂與蝴蝶。

輕柔的春風吹撫過來，杏花點點飄飛。天上地上，乘著春風飛舞。舞啊舞，舞在農地，舞在路上。絲絲的春雨，又將點點杏花，無情地打落地。



花飛花飄。路過杏花村，車上、行人身上，總得帶些杏花回去，留作紀念。

「杏園」

農地上種樹，大約是以農夫和我的喜好而定。

台灣夏天盛產桃子，桃子好吃，桃花美艷。我們選了許多白桃和黃桃樹苗，種在圍籬邊、果樹區、雞區，滿地種。將來桃子熟了，隨時隨地可以享受鮮美的桃子。

到美國來初嘗杏子。超市購買的杏子又酸又硬，談不上甜。買一棵杏樹苗湊個數，就把它種在離農舍不遠的雞區邊上。

種這棵杏樹苗，並未注意風向。種下去後，才發現它正在風口上。寒冷的西風，天天對它呼呼吹，小樹苗被吹得向東邊傾斜歪長著。我們用粗木棍打樁，好不容易將它的樹幹拉正了，讓它直直往上長。



原只想欣賞三月杏花一樹粉，或者再走一趟杏樹底下的杏花雨，已經足夠我滿意了。誰想它，開完花還結了好幾粒米粒大小的青綠果，躲在茂密的綠葉叢中，慢慢在長大。

夏日陽光，盡情照向大地。從早到晚，空氣熱烘烘的。杏子從綠色轉黃色，黃色又轉杏紅。我摘下一粒黃中帶紅的軟杏子，來不及清洗，急急放入嘴裡品嚐。

杏子比桃子小很多，與李子差不多大，一次吃好幾粒才過癮。我將杏樹上已熟未熟的果子全部檢視一遍，凡是熟的，立即摘下來送進嘴。又在葉叢中間，一粒一粒的翻找，直到杏樹下面堆起一堆核，方始罷休。

我的晚餐已經解決，要不是農夫過來嚷肚子餓，還真想不起來得去做晚餐呢！

農夫討厭水果成熟的季節，我有了水果就忘了他。

嘗過自家杏樹上的杏子，才知道美味在哪裡。當下立刻決定，陽台前面，左右各種一棵杏樹；雞區圍籬邊，加種三棵杏樹；菜區入口處，也種兩棵杏樹。只等陽台前面的杏樹長大，合抱在一起，再將兩棵樹中間修出一道高高的拱門，自成獨門獨戶的杏園。

春風再吹綠杏樹的時候，杏園將是一片粉，杏花雨，蜂蝶飛舞，……春意無邊，熱鬧極了。

「盜杏賊」

初種杏樹，樹齡尚幼，枝桠細嫩，再給肥，再長果，也多長不了幾粒杏子。

或許是品種不同，或許地點上差異，接受陽光不同，外面人家的杏子總比我們農地的杏子早些時日成熟。七月初，母親來農場小住，我們樹上的杏子尚未變黃，前面路口的杏林已是杏黃一片。不久，交通車載來一車老墨採收工人，忙碌地逐樹摘果、裝箱，不消一、兩天，採收工作就可以完成。留下一些當時無法採收的青果在樹，還有許多落果掉滿地。

早早晚晚的開車經過這片杏林，一路看著路邊掉落的黃杏無人處理，實在太可惜。我深知「瓜田李下」，路過瓜田，不得彎身拂拭腳上的鞋襪；走過李樹下，也不可舉手整理衣帽，避開嫌疑！

幾次開車經過滿地落果的杏林，我終究忍不住將車子停靠小路邊，打開了車門，走下車去。

這些杏子，有些掉落地上已經很多天，開始變色。我走在杏林外圍，小路邊邊上，仔細選了一粒完好的黃杏，意思一下，抹去了塵土，試吃一小口，真是比糖更甜。

趕緊回到車上，找了一個購物塑膠袋，再回頭撿拾一些裝袋，拿給等在家裡的母親。老人家的牙齒不好，市面上的水果帶一點酸，她的牙齒便難以忍受。如此甜蜜的杏子，老人家一定能接受。果然，她喜愛這些杏子，樂開了口。

別人家的孩子是「偷得仙桃孝母親」（清乾隆王翰林為母親做壽，請紀曉嵐即席做祝壽詞助興。他當着滿堂賓客脫口而出：“老娘八十不是人”老夫人一聽臉色大變，王翰林十分尷尬。紀曉嵐不慌不忙念出了第



二句：“天上王母下凡塵”頓時全場稱讚，老夫人也轉怒為喜。紀曉嵐接着高聲朗讀第三句：“四個兒子都做賊”滿場歡悅變成難堪。紀曉嵐喊出第四句：“偷得仙桃孝母親”眾人歡呼。）我們撿拾些地上掉落的杏子，就讓母親吃得快活。母親的心是多麼容易滿足啊！

以後每次出門回家，我總不忘撿拾些新鮮的落果帶回去“孝順”母親。

雖說是為了母親，才去撿拾人家的落果，心中老不踏實，虛得很。有一次，鄰居開車經過，看見我車停靠在路邊，他停下車來，好心的問我：「Do you need help?」

這等事情，哪敢找人 help？我連聲說：「Thank you, I don't need help.」

要是我這破車真的出了問題，一定找您幫忙，絕不客氣。先生，現在還是請您趕快走開，省得我煩心。



未經主人許可，撿拾果園靠近路邊的落果，一樣是盜。問題是主人在哪裡，我也不清楚。萬一主人突然出現，我可慘了！叫我精神有壓力。

我拼了命給自家杏園的杏樹放足了雞肥，讓它們枝幹一年比一年粗壯。眼看今年又會是個豐收年。

我已經洗手不再盜杏。吃著自家晚熟的杏子，一樣的甜美，卻心安多了。



翠軒，本名沈珍妮，1967 屆校友，自幼喜愛花花草草，台大歷史系畢業，舊金山市大與迪安薩市大選修幼教，曾任幼教師，現任大王農場植物組組長兼阿巴桑。

旅遊樂

德國漢堡 摩洛哥 北海道之旅



德國漢堡周末自由行

李侂雯

因緣湊巧，有機會周五晚上從德北一個小城 Itzehoe 搭計程車去漢堡度周末。德國高速公路沒有速限是舉世聞名的，果然計程車司機很快的飆到每小時 100 哩（160 公里）的速度，還好賓士車感覺還蠻平穩的。

漢堡位於德國北部，是德國第二大城市，也是一個貨櫃進出口大港，有易北河（Elbe）北通到北海。由於旅館就在市中心，Jungfernstieg 購物中心，市政府大樓（Rathaus）都在附近，所以當晚就去宏偉有特色的市政府大樓附近走走。

漢堡的市政廳所在的 Rathaus 建於 1886 年，是一座非常宏偉的新文藝復興時期的建築。裏面有 647 個廳室，大理石的地板，拱圓型的天花板，中庭的雕塑及噴水池，非常典雅華麗。市政府前方是小阿爾斯特湖（inner Alster）及 Jungfernstieg，這一區是觀光、欣賞湖景、吃大餐及購物中心集中的地方。高檔商品及平價購物中心都在此區，真是讓我無法不去逛逛！



大部分的漢堡居民，英文不是挺好，所以要問路或想得到旅遊資訊，最好是問旅館的服務人員。大部分公車站看板或旅遊的宣傳紙都寫德文，所以要先做足功課，自由行才不致手忙腳亂！



當晚在服務人員的指引下（因為我要吃正宗德國豬腳），走到附近一家餐廳用膳。第一次在德國吃道地的豬腳(pork knuckle)，佐以啤酒，實在驚豔！豬腳外皮又脆又香，裏面的肉又嫩又多汁，加上醃高麗菜（一種較酸，一種較甜），嗯嗯嗯，真可謂唇齒留香！

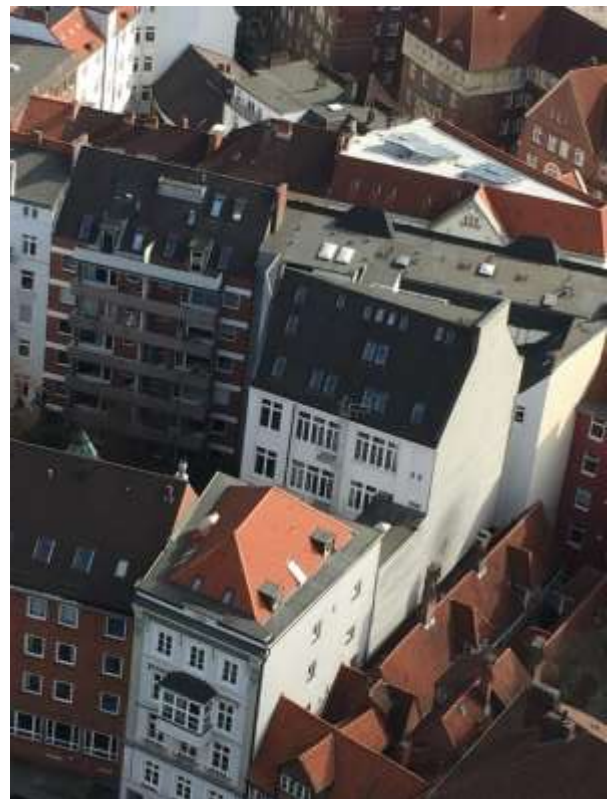


第二天一早，買了 hop on hop off 觀光景點自由上下車的票，就開始了市區觀光！三月初還不是觀光季節，氣溫在 2-5C, 我們都包裹的很密實出外！有英文說明的介紹很少，除了大餐廳，大部分的地方不收信用卡，這一點讓我萬分訝異。街上的觀光客其實不少，所以我猜大部分遊客來自歐洲，畢竟漢堡並不是一個全球性的觀光熱門景點。

我第一站在 Church of St. Michael 下車。這座建築是漢堡市的地標，建於 1907 年，是一個巴洛克式的教堂，莊嚴神聖，遊客可以買票登高，從四面八方，觀賞全城景色。



爬了十層樓，氣喘吁吁的到了頂樓，才發現是可以乘電梯到的！此時居高臨下，欣賞全市的風景，只覺心曠神怡，美不勝收，而且巴士所經景點，都可在此先睹為快。漢堡的建築物，看上去有稜有角，大多磚色，具有現代化、陽剛、簡潔的風格。民宅多有高屋頂，屋頂上幾乎都要做凸出的窗戶、陽台或房間，這是一種很費工的蓋法。非常欣賞德國人對建築的設計及創意，他們的設計不浪漫，不繁複，不溫柔，卻是那麼的實際，流暢的線條，仔細的作工，好像每一個作品都得要傳之久遠的概念，讓人印象深刻！



第二站來到了港口區，乘坐遊港觀光船欣賞忙碌的貨物吞吐港的風光！只見處處是貨輪在裝或卸貨櫃，場面壯觀，令人看了眼花撩亂！仔細掃瞄全港，赫然發現陽明及長榮海運貨輪，身在異鄉，心裏頓時浮現一種莫名的親切。



第三站去有名的紅燈區 Reeperbahn 走走，附近全都是酒吧，來到一個紅色金屬大門寫著女士勿入，A 先生進去逛逛，出來報告裏面每一個玻璃櫥窗內都有穿著清涼的女士向男士們招手，如果看對眼了，男士可以入內共渡時光，我們去的時候是下午，人不很多，可以想像晚上熱鬧喝酒、尋歡作樂的景象！



第四站美術博物館 Hamburger Kunsthalle，可惜建築外圍正在大做工程，只有一小部分開放參觀。

晚上去一家中國餐廳 Mr Cherng 吃自助餐，一分 17 歐元，不算貴，吃的是自己拿青菜及肉去給廚房炒，有一點像美國購物中心的 Mongolia BBQ，但是有高級餐廳的氣氛和擺設，別有一番風味。

周日，天氣更冷，所以決定早上去坐在有暖氣的船，欣賞 Alster 的 lower course 的人工湖（outer Alster and inner Alster）。Alster 是易北河（Elbe）的支流，人工湖有很多小運河，因為是在市區中心，沿岸樹木和豪宅，和諧的將湖畔風光點綴的令人陶醉。湖畔的住宅都極其美麗豪華，one square meter 都至少要一萬歐元，這個巨大的湖畔也是居民跑步運動的休息去處！



下午乘坐公車到 Miniature Wunderland 附近的景點觀光。坐公車小插曲，漢堡市同線公車（6 號）有的只開到一半，有的只停某些站，司機不太懂英文，所有說明都是德文，所以坐了三個 6 號公車終於到了兩公里外的目的地，想想走路去，都會快得多！

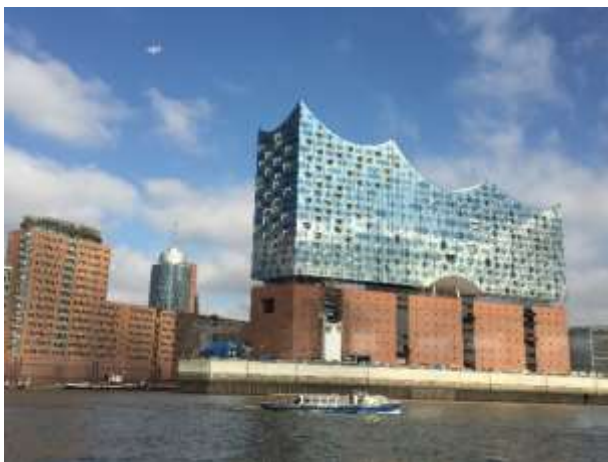
言歸正傳，話說 Miniature museum 裏面陳列巧奪天工縮小尺寸的各國風光。共分 10 區讓大家欣賞。每一區都又有錯綜複雜的鐵路公路和山洞相連。風景人物又精緻又栩栩如生！其中也加入了電動高科技，比如突然山上有一輛車冒煙了，那車子會在半山上海上停，然後附近八九輛救護車、拖吊車、消防車就開著警笛過來搶救。另有一個值得一提的，是超級逼真的迷你機場，所有飛機都跟真的一模一樣，機場大部分飛機都走來走去，配合地上的各色亮燈，行李車、工程車有序的走著，配合燈光一下白天一下晚上，然後會有飛機起飛，真是太有趣了！真是欽佩德國人的仔細、專業、設計及手藝。



看完展覽，走到外面，這一區就是有名的 Speicherstadt 一棟棟連接一起的港口倉庫，曾是全世界最大的。這些古老的磚色倉庫，建於 1883 年，座落於四通八達的人工碼頭及運河交錯地區，金屬拱橋連接各建築物，可以一路通到港邊。沿著古老倉庫運河的另一邊，全是白色或磚色的現代化建築，幽雅大氣。在這樣寒冷又沒太陽的三月天，都已經這麼的有趣好玩，可以想像春暖花開後，這一區充滿了遊客，有音樂，喝啤酒，海邊，運河，坐船，走路，跳舞，那迷人的風貌！



從 Speicherstadt 可以步行到漢堡市的新文化表演地標 – 位於 Hafen City 的 Elbphilharmonie。這個音樂廳從 2007 年破土，蓋蓋停停，預算不斷的增加，總價從原來的 241 million 歐元，追增到 789 million 歐元，預計 2017 年才會完成。這個與眾不同，大膽創新的建築設計，真正讓人耳目一新！



傍晚，回到旅館，享用附帶的設備，一天在外的寒冷融化於 Steam room , Sauna 及 Jakuze。 然後回房梳洗打扮，下樓享用晚餐。 晚餐有五道佳餚配五種不同的歐洲酒。 酒很特別，但菜餚沒有比舊金山同等級餐廳好吃！ 我想，也難怪，德國向來就不是以美食聞名的國家！



漢堡是一個非常值得花一個周末來觀光的好地方，熱鬧的市區不大，卻有這麼多吸引遊客的海港、湖泊、運河、博物館、建築、豬腳和啤酒！ 路上遇見的德國人普遍高大強壯，不會嘻嘻哈哈，但在餐廳內啤酒下肚，身體溫暖了，人人都比較放鬆，面帶笑容。 對我而言，這又是一個難忘的歡樂回憶！



李侂雯，1982 屆，自幼庭訓是：認真讀書和認真玩，齊頭並進，長大以後，努力的將後者發揚光大。現在北加藥廠任職。

摩洛哥

林清雯

西班牙，葡萄牙，摩洛哥這三個國家有一些共同的特色：曾經是回教和天主教角力的地方，雙方勢力互見消長，因此這些地方融合了兩教與歐非特色的建築與文化。在清真寺裏有教堂的影子，在教堂裏也有清真寺的腳蹤，混血的人種，混合的生活習慣。在此古羅馬人的智慧發揮在偉大的水利工程和建築，阿拉伯人也將科學融入他們的美侖美奐的雕刻藝術與建築，令人讚嘆。最奇妙的是無論多麼久遠，無論那一個宗教勢力得勝，那一個王朝統治，都有猶太人的足跡，到處有猶太人區，只要有人潮，就有商機，有商機，就有猶太人，這個古老的民族，以上帝的選民為傲，堅持自己的文化與血統，同時又是精明的商人，在以色列建國之前分布世界各地。

首先我們要先搞清楚地理位置：在大西洋和地中海中間有個伊比利半島，靠近大西洋的是葡萄牙，靠近地中海的是西班牙。連接大西洋和地中海的是英屬直布羅陀海峽，越過西班牙的邊界，來到英屬直布羅陀，乘坐遊船度過直布羅陀海峽，就來到北非的摩洛哥(Morocco)的坦吉爾(Tangier)。

摩洛哥的主要人種是柏柏人(Berber)，這是我第一次聽到的名詞，以前我以為是阿拉伯人，其實是柏柏人被阿拉伯人統治後，非常迅速的阿拉伯化。在摩洛哥的建築物上常會出現三種文字：阿拉伯文，柏柏文和英文（或者法文），因為摩洛哥曾經是法屬殖民地。柏柏語言中柏柏的意思是 Free men, Free country 自由的人民，自由的國家。可是在網路的百科全書上竟然是這種解釋：柏柏人是西北非洲的一個說閃含語系柏柏語族的民族。實際上柏柏人並不是一個單一的民族，它是眾多在文化、政治和經濟生活相似的部落族人的統稱。柏柏人這個稱呼本來不是柏柏人自稱的稱呼，而是來自拉丁語中的 barbari（野蠻人）。誰是誰非，也許兩者均是。



柏柏人曾經受的羅馬，希臘，阿伯等帝國的侵略及統治，戰爭與通婚，自然造成當地複雜的人種。摩洛哥的南部已是撒哈拉大沙漠，所以人口大部分集中在北部。人民百分之九十五信奉回教。回教徒要守齋月，是為了體驗不吃不喝的貧窮生活，還有清淨靈魂。回教徒不喝酒，法國人卻來此地釀酒。

回教因為戰爭導致一堆孤兒寡婦沒有人供養，因此允許一夫四妻，但丈夫一定要公平對待每一個妻子。摩洛哥的法律還規定要娶妻之前，要先得到前面先娶的妻子們的同意。現任國王更頒行一夫一妻制的新法律。當丈夫死亡，寡婦需穿著白衣，守喪三個月又10天就可再嫁。男子只要守喪三天即可再娶。

摩洛哥有許多曼陀羅花，這種花有毒，摩洛哥人稱它為「岳母之花」，美國人覺得最可怕的日子是，岳母來訪的時候。中國人或者亞洲人的婆媳問題是自古就有。古今中外，人際關係問題大同小異。

西撒哈拉沙漠的男子長得高高瘦瘦的，女人則希望越胖越美，因為這表示丈夫越有錢。西班牙的白人也是越黑也越好看，因為有錢才可以到海邊度假曬太陽做日光浴。

摩洛哥是西方世界和回教世界的媒介，是個開發中國家，公路不斷地施工拓寬沿路飛塵瀰漫，空氣污染嚴重有點像是上海附近的城市。鄉下的道路兩旁的房子有的很簡陋，屋頂使用波浪型的鐵皮覆蓋，再用幾個舊輪胎覆蓋在上面。很多房子第二層樓沒有蓋屋頂，頂樓可以用來晾衣服和儲存東西。路的兩邊常有高架的灌溉水道，小鳥也來了，氣候乾燥，牛好瘦。

摩洛哥的土地百分之六十的為公有，收入的百分之四十四來自農業和畜牧業。摩洛哥生產草莓，花生，仙人掌 橄欖，橄欖油，甜豆及甘蔗。在第六世紀的時候出口糖到義大利，一公斤糖含可以換一公斤的大理石。在乾燥地區如果不吃糖，喉嚨的毛就會退化，不能擋住灰塵，所以愛吃甜點，是有道理的。鹽當然很重要了，羅馬軍隊兵士的薪水，曾經使用鹽來支付。摩洛哥雖然靠海，可是這裡的鹽卻是來自撒哈拉沙漠，稱做玫瑰鹽。

摩洛哥允許自由貿易，法國的車子在此設廠，一般企業的工廠有百分之六十設在卡薩布蘭加(Casablanca)。咖啡文化始於阿拉伯人，到咖啡屋閒聊是摩洛哥坦吉爾人生活的一部分，不過顧客清一色都是男性。

摩洛哥的民俗舞蹈肚皮舞，其實肚皮舞源於猶太人的希律王時期，正統的肚皮舞是不可以露出腰身，而且要已婚者才可以表演。

摩洛哥所有的墳墓都是面向回教的聖地麥加。

還沒有到摩洛哥之前，導遊告訴我們，在摩洛哥一定要會說（啦）就是「不」，因為到處都是兜售紀念品的小販。

坦吉爾(Tangier)

「斯巴達爾角(Cape Spartel)」：坦吉爾西方 12 公里的海岸是非洲的西北角，稱之為「斯巴達爾角(Cape Spartel)」是高 300 多公尺的海岬，是大西洋與直布羅陀海峽的分界點，岬角頂部建有一座燈塔，塔身高聳，面對浩瀚遼闊的大西洋，該燈塔是摩洛哥 200 元紙鈔的主角。

海克力斯洞穴(Caves of Hercules): 斯巴達爾岬角附近的海邊岩壁中，有個古希臘羅馬神話的海蝕洞稱之為「海克力斯洞穴(Caves of Hercules)」也稱為「大力士神洞」，神話中的大力士橫跨直布羅陀海峽，雙腳各踏在歐、非兩個大陸。洞內的臨海洞口可看見宛若左右相反的非洲大陸地圖，令人稱奇的是馬達加斯加島的位子，也剛好巧合的位於洞的左下角處！

伊本-巴杜達(Ibn Battutah) :世界背包客始祖也是 CASINO(賭場 博弈)名稱的翻譯人。

伊本是生於坦吉爾的柏柏人，從 21 歲赴參加朝聖起，迷上了背包客的自助旅行，花了 28 年的青春 遊歷伊斯蘭世界，行腳遠及遠東的杭州 泉州 廣州，幾乎走遍了當時已知的世界。伊本-巴杜達 在伊斯蘭的世界享有盛名，阿拉伯世界尊稱為「旅行探索的先行者」家鄉坦吉爾的國際機場、杜拜世界最大的主題購物中心，都以 伊本-巴杜達 命名。伊本-巴杜達 是 CASINO(賭場 博弈)名

稱的翻譯人，伊本 來到福建的泉州時，每天傍晚苦力挑夫們下崗吃完飯後，在樹下 騎樓 公園歇腳處玩紙牌聚賭，博弈的組頭及賭徒大聲吆喝：開始了(CASINO)，伊本把所見所聞帶回「伊比利世界」。後來哥倫布帶西班牙人到墨西哥往北不遠的「拉斯維加斯」，葡萄牙人把 CASINO(開始了)帶回澳門。從此 CASINO 賭場風氣 開始了全球博弈的產業，東方與西方 CASINO 開始了人們共通的語言。

摩洛哥第八世紀回教勢力興起，建都菲斯 (Fes);到了第十七世紀移都梅克尼斯。1912 年法國人在拉巴特建總督府，1956 年獨立後， 定都拉巴特 (Rabat)。目前摩洛哥第一大城是卡薩布蘭加 (Casablanca)。

梅克尼斯 (Meknes)

西元 17 世紀，當今王室的先祖蘇丹王-伊斯米爾，傾全力築城牆和建宮殿，留下四十五公里長的城牆、20 座美崙美奐的城門和許多座皇宮。伊斯梅爾對法國太陽王路易十四十分崇拜，他在梅克內斯修建的王宮以凡爾賽宮為藍圖，因此梅克內斯被譽為「摩洛哥的凡爾賽宮」。

舊城區最熱鬧的哈丁廣場，有一堆小販，有人高舉活蛇叫賣，令我想到台灣萬華的華西街；也有打扮著花枝招展的駱駝和驢子，不能隨便照相，否則主人就過來收錢。有許多布置地很華麗的觀光馬車。最令我大開眼界的是這裡的計程車很小，Petit Taxi，不但小而且採取同車共乘制，已經載了一兩個人還在到處邀客，說它是計程車，不如說它是一種小型的公車。而最著名的曼索爾之門 Bab Mansor 就在哈丁廣場的對面，綠白相間彩瓷，裝飾而成的回教幾何圖案，美不勝收。綠色是回教的聖色。城牆上有許多洞，是施工時用的木條，完工後抽出來，就留下洞。

這兒盛產橄欖油，1919 年開始，法國人在此造酒。

我們在此吃中餐，中餐廳展現阿拉伯人非凡的磁磚藝術，最吸引我注意的是三角錐狀的塔及鍋;以及一位黑人侍者右手舉高，左手端著一大盤杯子，高空倒熱水的技術堪稱一絕。三角錐狀的容器似乎是阿拉伯人的特色，除了裝食物的塔及鍋，還有許多擺設，貯藏的容器都是這個形狀，外表還用絲線，亮片等裝飾地非常華麗美觀。

在這個餐廳上廁所要收錢，有一個可愛的小男孩坐在入口，見到有客人要進去，會用他的手指著洗手台的盤子，示意要客人丟錢。 我發現他有時候會從盤子拿一些錢，本來以為這麼小就會拿回扣， 後來發現他還是交還給他媽媽。我對他的母親說他很可愛 cute! 他媽媽了解我在說他兒子可愛，高興地上前在我左右臉頰各親一下。摩洛哥以前是法屬殖民地， 法國人親三下， 阿拉伯人保守些只親兩下。我還看到一位患有大脖子病的老太太，好像是負責打掃廁所的， 跟她說謝謝! thank you! 她感動地彎下腰在我接近手掌的袖口上親一下，我也給她一個親切的擁抱，她好高興。



菲斯 (Fes)

摩洛哥在第 8 世紀定都菲斯，這個古城保留了一千三百多年的歷史和傳統生活，舊城區有九千多條迂迴曲折的小巷子，是世界上最大的行人徒步區。

以前一般人民沒有受教育的權利，想要受教育就得到清真寺當神職人員。後來有一對富有的姐妹一個蓋學校，另一個蓋清真寺，普及教育。

菲斯城外的南塔是 16 世紀所建的軍事基地，從山坡上可以眺望古城菲斯在山谷中的美景，山坡上還有一些炮台，建築物用鐵欄杆圍起來，還有許多警衛，觀光客可以進入，可是販賣紀念品的小販卻不可以進入。小販們將紀念品陳列在鐵欄杆之內，人站在鐵欄杆之外的山坡上，隔著鐵欄杆，照樣與遊客討價還價，大做生意。

藍門：是舊城的主要入口之一，城門的兩面裝飾著傳統的瓷磚拼貼藝術，一面藍磚向外，代表菲斯城、一面綠磚向內，代表伊斯蘭。陶作是菲斯的主要工藝產品之一，以藍色著稱。

皮革場因為味道很臭，在入口處，先發給每一位要進去參觀的遊客一片薄荷葉，拿在手上，似乎幫助不大。舊城區的窄巷兩旁是攤位，賣肉，青菜，民生用品和紀念品參雜，空氣中五味雜陳。

舊城區有九千多條迂迴曲折的小巷子，許多的巷弄很暗、很窄，聽到 喝聲，知道驢子要過來了，大家儘量靠邊站，黑暗之中，踩到多少驢大便，就看運氣了。驢子是這兒的苦力，有掛滿小瓦斯桶的，也有一大堆貨物袋的，生在摩洛哥的驢子真辛苦。美國人在此蓋了一間驢子醫院，專門醫治可憐的驢子，走在窄巷中有時候會經過滿佈傳統的摩洛哥灰泥雕飾及精緻的木雕的四合院，有如藝術宮；可是門外卻是正在上演雞飛狗跳場景，雞販在抓公雞或遇到掛著駱駝頭，賣駱駝肉的攤販。阿拉伯世界的貓也不少。



吃中飯及晚飯的餐廳，富麗堂皇，有如在宮殿中，精緻的磁磚藝術再度令人歎為觀止。旅館也有如豪華的宮殿，建在山坡上，遠眺古城，視野極佳，處處美景與藝術。城門外也有只能載三個人的小型計程車和打扮的花枝招展的觀光馬車。一個大大的招牌，寫著「Smile, you are in Fez」，”微笑，你在菲斯。”

公路兩旁可以看到，許多給剝了一部分樹皮的樹，原來樹皮是拿去做軟木塞，這種樹也叫做 cork tree 木塞樹。

拉巴特 (Rabat)

首都拉巴特被河流切割成一個雙子城，1912 年起是法國的總督府，1956 年獨立後，定都於此。拉巴特面對大西洋是個美麗的海港。地標是哈珊紀念塔，本來要蓋六十公尺高，成為世界最高的宣禮塔，但是蓋到四十四公尺的時候，因為建築師去世就停工，塔旁有許多斷了的石柱，聽說是哈珊大清真寺的遺址，哈珊大清真寺原本是北非最大的清真寺，1775 年葡萄牙里斯本大地震也震到摩洛哥，把這座清真寺給震倒。旁邊有當今國王的祖父穆罕默德五世的陵墓，由身著紅衣綠帽的皇家騎兵守衛。



拉巴特最古老的城砦歐達亞城堡，城牆及屋子外牆漆成藍白顏色，油漆有毒性可防蚊蟲，藍白色則防曝曬。花園裡種了許多曼陀羅花，具有毒性，又稱作 The flower of mother in law 岳母之花。

有時路上會遇到非常高的棕櫚樹，其實是偽裝的手機天線台，有點裝可愛的味道，欲蓋彌彰。

卡薩布蘭加 (Casablanca)

西班牙文是白色房子之意，Casa 房子 blanca 白色。

卡薩布蘭加在 1755 年地震時幾乎全毀，直到 1906 年法國人殖民時期才興盛起來，現在已成為摩洛哥的經濟及商業中心。

哈珊二世清真寺

是世界第三大清真寺，排在沙烏地阿拉伯的麥加和麥迪那清真寺之後。最重要的其中三分之一面積建在海上，以紀念摩洛哥的阿拉伯人祖先自海上而來。屋頂可啟閉，夜晚自宣禮塔頂有雷射光束射向聖地麥加，塔內有電梯，是世界上現代化程度最高的清真寺，街口到處可以看到現任國王的巨幅照片高掛在高大的看板上，不過導遊告訴我們那是國王二十年前的照片。王宮的廣場前面有掛各國國旗的旗杆，可見邦交國很多。





摩洛哥的藥局是綠色的，有三個圖騰。門牌也是阿拉伯文，柏柏文，法文三種文字並列。

摩洛哥是一個小聯合國，有各種種族，各種膚色的人民。吃晚餐的餐廳的侍者有一位穿著摩洛哥服裝，頭戴高帽，腳穿尖頭翹起來的鞋子，是典型的非洲黑人，我特別跟他合照留念。摩洛哥的磁磚雕刻美侖美奐，連餐廳廁所也是精雕細琢，在摩洛哥這天，覺得自己一直穿梭於王宮之中。這是最後一餐塔吉鍋料理，大家都開始想念中餐了，明天就要離開摩洛哥了。大家累到連肚皮舞都不想看，晚餐用畢就回旅館休息。

琢，在摩洛哥這天，覺得自己一直穿梭於王宮之中。這是最後一餐塔吉鍋料理，大家都開始想念中餐了，明天就要離開摩洛哥了。大家累到連肚皮舞都不想看，晚餐用畢就回旅館休息。

從剛下船踏上摩洛哥，我們的領隊(導遊)，卻在船上遲遲無法下船，一個鐘頭，兩個鐘頭過去了，我們擔心摩洛哥海關刁難領隊不放她走，快三個鐘頭後，她平安出現，原因竟然是海關的印表機油墨用完。去機場前，領隊提醒我們別在機場內照相。在摩洛哥的卡薩布蘭加機場，排隊掛行李時，後面剛好有兩個白人，用很像英文又不像英文的語言在交談。我後來忍不住問他們在講什麼語言，原來是愛爾蘭英語，他們稱讚我英文說得好，第一次有講英文的白人稱讚我英文好，讓我有點飄飄然。他們是聯合國在摩洛哥的駐軍，已經在那裡六個月了，大概是要放假返鄉回愛爾蘭，難怪他們略有英國味道，英國男星的氣質蠻特殊的，其中一位還真是有英國男星的帥氣，可惜沒有跟他們合照留念。

摩洛哥雖美，自由行不宜，還是跟團比較好。



林清雯，1978 屆，在臺灣 當過工專老師，在美國當過軟體工程師。喜愛做甜點（綠豆椪，鳳梨酥…等）與好友分享。興趣廣泛，喜愛旅遊，平日督促自己要多運動，才有體力去旅遊。育有一子一女

北海道旅遊

林清雯

2015 年 7 月在台灣參加大興旅行社的北海道之旅。帶隊的導遊在十多年前曾經到日本留學，讓我對日本這個國家有更深入的了解。日本雖然沒有壯麗的山河美景，卻因著”人”的努力，觀光事業蓬勃發展，使得去過的地方還想再去。

第一天函館

日本在明治維新之前致力唐化，之後努力西化。函館是一個通商港口，有許多歐式的建築。函館舊公會堂是英國古典式的建築，在那裡有很多地方都似曾相識，像史丹佛大學的長廊，Filoli garden 的 ball room, orchestra room. 等，在此都看到了。坂的意思是斜坡，坂上鋪的石塊型式曾在歐洲看過。海邊的金森倉庫改成商店街，倉庫與倉庫間有水道，架起鐵橋相通。每一個倉庫是個小 Mall 商城，倉庫間的水道也充分利用，做起遊艇生意。日本人的公共垃圾桶要鎖在密閉小屋裡，防止臭味四溢。日本人喜歡把東西弄得越可愛越好，女廁所的外門是撲克牌的王后，男廁所的外面是撲克牌的國王，沿路，樹上，路燈，窗檯，門口都擺著五彩繽紛的花草，到處花團錦簇有如走在歐洲的路上。計程車也漆上很多可愛的圖樣以及廣告。不僅人在做生意，兔子也來湊熱鬧，佈置得花枝招展的架子上，除了花花綠綠的圖案及可愛的 Teddy Bear，主角是一隻猛啃胡蘿蔔的兔子，旁邊就放一個捐錢箱，寫著食物募金，這是街頭藝兔，它的才藝就是”不停地吃”。



每晚住宿的旅館可以泡湯，湯的意思是熱水，不是喝的湯。導遊提醒我們，穿浴衣要先右下再左邊蓋上，如果左下再右上則是死人入殮的穿衣方式。

導遊又強調當天晚上四樓是女湯，七樓是男湯，第二天一早交換過來，千萬別跑錯。我當時很詫異，為什麼泡湯地點還要換來換去，大費周章呢？好奇的我即使第二天一大早不泡湯，也跑去7樓看看，這才恍然大悟。原來兩個樓層的風景裝潢大不相同，換地點的目的是為了讓遊客可以觀賞到兩處不同的美景。日本人喜歡泡湯不見得是因為他們喜歡洗澡，基本上，泡湯是一種享受，可以一邊欣賞美景，露天瀑布，一邊做美容保養，放鬆心情。泡湯地點除了各種浴池，還有按摩椅，電視機，連嬰兒床都有。還提供名牌的保養及清潔用品，例如：北海道出名的馬油，沐浴乳，化妝水，乳液，洗髮精…等。

函館夜景是依著兩側是海的地形專門設計出來的，難怪燈光顏色調和，形狀可以不雜亂。能名列世界三大夜景。Everything is by design.

北海道有三寶：海鮮，馬油，薰衣草。台灣遊客到此喜歡購買薯條三兄弟以及小丑漢堡。大陸遊客還喜歡買馬桶蓋，其實那些都是在大陸生產的。

導遊提到血型可能會影響民族性，德國人口有百分之五十七血型為A型，日本人口超過百分之六十血型為A型。A型的特色是犧牲小我，完成大我，因此推動公共建設比較容易。

日本健全的文官制使得次級的專業官員不用聽命於一級首長，因此建設不會因為政黨輪替而改變，這樣建設就可以長程規劃，不會貪圖小利以求速效而破壞真正長遠的利益。導遊提及他當年原本要申請念當時最流行的面板，沒想到沒有教授在從事哪方面的研究，教授都已經開始研究太陽能。日本每五年要規劃一個科技白皮書，大學教授要研究的是有前瞻性的，未來的科技趨勢。因此他們對科技預測很正確，規劃穩定，方向正確，因此科技能夠一直走在前端。

第二天到魚市場及五稜廓

日本的魚市場沒有什麼魚腥味。五稜廓城長相像一個五角的星星，因此城牆易守難攻。



日本一直保有虛位的天皇，目前的天皇是第 125 代。日本的幕府時代也就是藩鎮割據時期，有許多將軍(城主)，也就是有許多城池。

明治天皇西化，就先得對付 150 個守舊思想的大將軍。明治天皇革新，也就努力拆城牆，五稜廓被拆到只剩下一座城牆，外圍代之而起的是西式建築，我們乘快速電梯到旁邊的五稜塔眺望五稜廓，果然是新舊參雜。

日文”丸”的意思是圓，也就是城牆。一座城牆外面就有一條護城河，本丸是最裡面的城牆，二之丸是第二個城牆，這樣一圈又一圈的層層保護。城內的地面是碎石子，下雨可以不淹水。敵人入侵時，可以聽到入侵者的跑步聲。

當遊客在參觀景點的時候，把遊覽車停在停車場的司機也常常沒有閒著，許多司機利用這個時候忙著擦車子。我發現大陸的司機會利用這個時候抽煙，台灣的司機會利用這個時候睡覺，日本的司機卻利用這個時候擦車子。

北海道的冰淇淋有濃濃的鮮奶味，感覺很天然又好吃。冰淇淋店生意非常好，這兒的冰淇淋是軟的霜淇淋，店裡店外都佈置得很很可愛，可以拍照留念。



此地有一間女子修道院，相傳聖母瑪利亞曾經在此顯靈，導覽的路標很明確。修女們賣手工餅乾及工藝品，真想建議他們賣冰淇淋。

北海道的水是雪水及地下泉水，非常天然清涼可口，可以生飲。種田不用化學肥料，蘋果的外皮也不打蠟。居民守望相助，人民守法，警察執法嚴格，駕車執照被吊銷就不可再申請。當天晚上的飯店自助餐 buffet 餐廳入口有兩個竹籃，一個裝著許多寫著”食事中”的牌子，進去吃飯的時候先拿

[illegible]

第三天

- 50 -



登別的尼克斯海洋公園非常特殊，一進門就發一張各種動物表演時間表給遊客。在企鵝遊行前，我們去看籠子裡的企鵝，其中有一隻小企鵝知道自己快要被趕出去遊行，偷偷地跑進去假山的山洞裏躲起，不過人類更聰明。管理員守株待兔，等它一出來就把它抓住。七月天氣熱，企鵝是寒帶動物，地板雖然有澆水，仍舊比不上系所的水池涼快。難怪企鵝不喜歡出來遊行。海豚的表演，不以艱難的動作取勝，反而儘量展現可愛的種種動作，而且常常邀請在場的小朋友與海豚有許多的互動，更加添表演的趣味性和可愛度。最讓我折服的是沙丁魚群的表演，沙丁魚怎麼聽命而表演呢？用的是魚飼料及一條鯊魚，就可以使沙丁魚群變換各種隊形，再加上音樂與燈光，就可以有很多出色的演出，這個概念很簡單，但是一般人卻想不到。美國人發射人造衛星到天空，日本人利用人造衛星，設計出 GPS 汽車的導航系統。日本人愛動腦，從小小孩到老阿嬤都注重創新與發明。

日本拜的鬼特別多，但不都是可怕的鬼，有許多是好鬼或淘氣鬼。人們依照不同的需要向不同的鬼，祈求不同的福。好像其他地方拜很多神。地獄谷的廁所外面就用男鬼女鬼的圖形。

晚上旅館房間的廁所馬桶，水箱上面有水龍頭，洗手枱，上完廁所一沖水，水管的水先經過水龍頭，可以洗手再流到水箱裡面，很好的水資源再利用。美國加州缺水，實在應該向日本購買這種馬桶水箱。



旅館大廳有架自動鋼琴，黑白的琴鍵自動起伏，不斷地演奏出優美的音樂。

第四天

前往充滿歐洲風情的小樽運河，領隊帶我們去當地的銀之鐘咖啡屋，先叫我們從一堆精緻可愛的咖啡杯中，選出自己喜歡的咖啡杯，再選擇咖啡，我們喝完咖啡，再到洗手台洗杯子，擦乾杯子再裝入這個杯子的包裝盒，讓我們帶著這個精緻可愛的咖啡杯回去。美其名是喝咖啡送杯子，其就

是賣咖啡兼賣杯子. 杯子精巧可愛, 咖啡香醇可口, 心裡好溫馨覺得好值得. 小樽運河附近有很多商店有一家專門賣各種 T-shirt. 上面掛著一件寫著”一夫多妻” 的大字, 應是針對滿足愛偷腥的男人的夢想而設計, 旁邊剛好掛著另一件寫著”變態野郎” 的大字, 正好評論這種行為. 這兒的人力車夫個個身材精壯, 腳上穿的鞋子好特殊, 很貼心的準備一個小木凳, 方便客人上下車.



日本人的設計很貼心, 公告欄還加裝電燈, 這樣晚上也可以看清楚內容. 有一家店的招牌還用中文寫著”此地離公共車停車場很近, 最適合作為集合地點.” 在此集合當然也不好意思不消費, 日本到處都設計成讓人花錢花得很開心.



在日本吃帝王蟹是用剪刀跟美國吃龍蝦用鉗子不一樣。日本人做事很龜毛，著名的幼稚園也要考試，不但小孩子要考試，父母也要面試，因為要確定家庭與學校的教育理念一致，學校和家庭的處理方式要一致，因為教育是全時間的。

各種民族性都有他的優缺點，日本人的校園霸凌現象非常嚴重，剛轉學的新同學常受到排擠，喜歡搞小圈圈，咬耳朵，先生要討好上司，太太要討好上司的太太。

在日本醫生費用高，因此成藥很發達，札幌有一條叫”狸小路”的商店街，有許多藥妝店，台灣及大陸遊客人山人海，上次買回來的藥膏還真的不錯。

日本的藝妓是採會員制，只有熟客才可以帶新客進去，導遊提到有一次他有朋友帶他去找藝妓，結果來了三位女士，一個七十幾歲，一個四十幾歲，還有一個二十幾歲，二十幾歲的那一位不可以跟客人講話，只能倒茶，擦桌子。另外兩個位就是傾聽，跟客人聊天，心靈治療。似乎男人去那裡不是去尋花問柳，而是純聊天，候心靈療癒。

第五天看花去

四季彩之丘，花現富良野。這兒本來是農田，種傳統的馬鈴薯與蔬菜。後來發展觀光，由國外引進各種花卉，各家種不同的花卉，因此除了下雪，其他任何時間去都可以看到不同顏色的花海有如拼布一般，以及開得像彩虹一般的帶狀花海。這需要所有花農團結，分工合作，政府以及專家要先規劃，才有便利的交通，美麗的圖形花海，以及良好的水土保持，才不會有土石流現象的後遺症。



使用耕耘機作為遊園觀光車，遊客除了在車上沿路觀賞，車子還在一些景點停下，讓遊客可以下

車拍照。當地居民除了當花農，也開店販賣當地特產，好吃的薰衣草冰淇淋以及其他口味的冰淇淋，還有精油，手工肥皂以及手工藝品，大量增加當地居民的收入。

這兒的廁所外面看起來像臨時的流動廁所，其實裡面不但現代化，空間利用的非常好，再使用各種花來加強它的可愛度。廁所外的垃圾桶是用透明的桶子一看就知道垃圾如何分類。連欄杆的柱子也用可愛的小黃鴨造型，到處有玩具熊及花束作點綴很像走入童話世界。在商場地下室的廁所，樓梯轉角的地方放著一張桌子，桌上有一瓶噴霧式的消毒酒精，旁邊有一面牌子，上面罕見地寫著三種文字，中文，英文，日文，寫著”使用完廁所，請消毒雙手與腳底。”在農場花田外面，有拍立得相片，有販賣明信片 and 郵票的臨時郵局，可以在此寄明信片給朋友或自己。



日本人的想法就是要盡量做到完美，能有多可愛就要多可愛，能有多方便就要多方便，所以很龜毛。但同樣的地方，的確會讓人，去了還想再去。



林清雯，1978 屆，在臺灣 當過工專老師，在美國當過軟體工程師。喜愛做甜點（綠豆椪，鳳梨酥…等）與好友分享。興趣廣泛，喜愛旅遊，平日督促自己要多運動，才有體力去旅遊。育有一子一女

專業效率 竭誠服務



邵 攸

Barbara Chang

(650) 823-7421



**COLDWELL
BANKER**

RESIDENTIAL BROKERAGE

30年南灣地產經驗

www.BarbaraChang.com

Barbara.Chang@CBNorCal.com

ACCELL®

www.accellcables.com



ADAPTERS

- Multi-Display
- USB-C
- DisplayPort
- HDMI
- DVI
- VGA

CABLES

- USB-C
- DisplayPort
- HDMI
- USB
- Audio

**DOCKING
STATIONS**

- USB 3.0
Dock
- mDP Y-Cable
Dock
- Portable
USB-C Dock

**MOBILE
ACCESSORIES**

- Apple
- MHL
- Portable Power
- Screen
Protectors
- SlimPort

**POWER
SOLUTIONS**

- Outlet
Multiplier
- Surge
Protectors
- Travel
Solutions
- USB Chargers

www.EmilyChiang.com



江宜芳

Emily Chiang

www.EmilyChiang.com

Cell: (650) 796-2285

Emily.Chiang@cbsnorcal.com

CalBRE License# 01744416

PALO ALTO • CUPERTINO • SUNNYVALE • SARATOGA, Atherton
MOUNTAIN VIEW • LOS ALTOS • MENLO PARK • LOS ALTO HILLS

Strong negotiating skill, latest marketing tools, with my
“premier office” team, I am dedicated to providing my
clients with the highest quality of service and
professionalism possible .

630 Ramona street, Palo Alto, CA 94301



Heartland

心田

心田有機天然食品 台灣里仁美國總代理

HEARTLANDSHOPS.COM

FROM HEART TO TABLE

■ San Jose | 408.245.2228
1344 Ridder Park Drive

■ San Francisco | 415.753.3544
2245 Irving Street

■ Cupertino | 408.861.0188
10051 E. Estates Drive



Dr. Jennifer Kao O.D.
柏克萊加大眼科光學博士
持有特許開藥執照

曾任
加州州長委任
加州光學眼科醫生委員會
委員



高修璋 光學眼科中心

檢查斜眼、青光眼、白內障、
網膜、角膜及結膜健康
2000新款鏡框供您選擇, 5000各式隱形眼鏡即取
最新斷層掃描儀器檢查視網膜及視神經
專長隱形眼鏡及兒童視力問題
專配千度西德、日本、美國超薄鏡片
採最新Ortho-K治療法 同時做LASIK會診
引進最先進“視網膜數位掃描”儀器
無須放大瞳孔, 即可取得網膜影像存檔及傳送

歡迎政府醫療卡及其他眼科保險

408-453-9988

精通國、台、粵語 1701 Lundy Ave., Suite 120, San Jose, CA 95131 位於北聖荷西大華第二商場

于艾倫 Ellen Yu Lau

CERTIFIED FINANCIAL PLANNER™



- ☛ Instructor at UC Santa Cruz's financial planning program.
- ☛ One-stop service for all of your planning, investment, and insurance needs.

Typical services I provide:

- Plan for your retirement to help preserve your nest egg
- Keep more of your hard-earned money through tax savings and estate planning
- Build investment portfolio that serves your goals



Ellen Y. Lau, MBA, CFP®
Investment Advisor Representative

elau@ifgrr.com
408-850-8165 Direct
408-286-7405 Fax
1541 The Alameda
San Jose, CA 95126

Sign up for complimentary educational seminars at <http://zenfp.com>.

Registered Representative offering securities and advisory services through Independent Financial Group, LLC, a registered broker-dealer and investment advisor. Member FINRA & SIPC. OSJ Branch: 12671 High Bluff Dr. Suite 200 San Diego, CA 92130. CA Insurance License #0E40257.

Top 1%

CALL SOPHIE Today
for Results!

祁培玉

北一女
臺大土木



Sophie Tsang

MBA, Schools & Real Estate Specialist, Luxury Home Specialist
Top 1% Realtor®, based on Wall Street Journal report

Direct: 408.667.3171

Direct: 650.947.4655

Sophie@InteroRealEstate.com
www.SophieTsang.com



Lechung Paul Yen, CPA & CVA

閻立中 會計師及企業評價分析師

Direct: 408-323-8968

Paul@PaulYenCPA.com

www.PaulYenCPA.com



Income Tax Services -

- Income Tax Planning & Preparation for : individuals, corporations, partnerships, LLCs and tax-exempt nonprofit organizations.
- Tax Authority Representation.
- Payroll Tax Services.

Accounting & Valuation Services -

- Business Valuation.
- Accounting System Design and Setup.
- Financial Statements Preparation.

6455 Almaden Expwy, Suite 215 & 217, San Jose, Ca. 95120

Principal®

**Financial
Group**

專業熱心竭誠為您服務

Office (408) 273-7537

Cell (408) 821-8279



廖富美

Michelle Wu, CFP®

MBA, Financial Advisor

wu.michelle@principal.com

個人家庭理財

- Investment Strategy
- Alternative Investment
- Retirement Planning
- Wealth Management
- Estate Planning
- Wealth Transfer
- Education Funding
- Life Insurance
- Disability Insurance
- Health Insurance
- Long-Term-Care Insurance

公司財務規劃

Employee Benefits

- Group Health
- Group Life, Disability
- Group 401k & 403b
- Individual 401k
- Sep IRA, Simple IRA

Executive Benefits

- Defined Benefit Plan
- Buy-Sell Funding
- Key Person Strategy
- Business Exit Planning

服務灣區、經驗豐富、保費公道
歡迎洽詢、信用可靠、服務最好

汽車、租客、人壽、商業、退休
房產、醫療、勞工、貸款、基金



徐秋容

Catherine Chen

北一女校友

保險經紀

牌照：OE83624

電話：(408) 863-0000



傳真：(408) 863-1230

地址：20132 Stevens Creek Blvd.

Cupertino, CA 95014

Email: catherine.chen.jxfy@statefarm.com

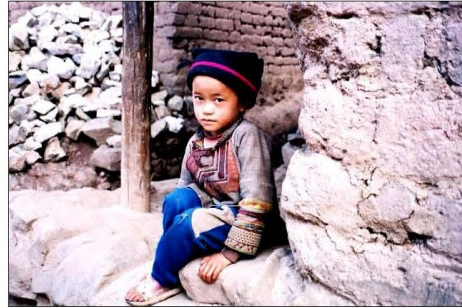
Catherine Chen Insurance Agency Inc.

有個好鄰居·日日好安心

...那是選擇的一夜.在我們姐弟三人中,必須有一個人輟學,家裡已沒有再多的錢了.脾氣暴躁的父親將家裡僅剩的三百元錢(約 40 美元)扔在地上,說:你們自己選擇吧!(字 XX, 女, 初一)

...家裡媽媽醃了些鹹菜,在我返校時我都會帶上一瓶到學校裡。我沒有分給宿舍的人吃,並不是我吝嗇,而是我覺得我可以吃上四、五頓,這樣就可以省得四到五元的菜錢。(阿 XX, 女, 高一)

...我從媽媽衣服的口袋裡搜出了一張單據,看了一下,才知道這四年來爸媽到醫院裡賣血,得來的錢供我和姐姐讀書。(楊 XX, 男, 初一)



美金150元就可以幫助他們圓夢



Peach Foundation

Promoting Education, Art, and Community Harvest

培志教育基金會網址

[www. PeachFoundationUSA.org](http://www.PeachFoundationUSA.org),

電話: (650) 525-1188 Email: staff@PeachFoundationUSA.org



C.G. UHLENBERG LLP
會計師事務所 (成立於1927年)



陳心珮 Peggy Chen **北一女 1974 校友**

Certified Public Accountants and Consultants

- Tax and Estate Planning
- Corporate/Partnership Formation, Operation, and Dissolution
- Auditing
- Election Certification
- Bookkeeping and Financial Statements
- Offers and Compromise
- Full Computer Services and Consulting
- Litigation Support

Redwood City Office
333 Twin Dolphin Drive
Suite 230
Redwood City, CA 94065
Phone: 650-227-6799

Fremont Office
4032 Clipper Court
Fremont, CA 94538
Phone: 510-770-8680



A LITTLE TIME IN HERE WILL MAKE YOU GREAT OUT THERE

YOU TRAIN FOR LIFE. *For the big swing. For the steep grade. For the long trek. For the journey itself. And, like the rest of us, you haven't got a minute to waste. Find your strongest self with the FIT36[®] HIIT (High Intensity Interval Training) circuit. Our method combines MRT (Metabolic Resistance Training), intense cardio and plateau crushing microcycles and is proven to build lean muscle and torch fat. Condition smarter, so you can get back out there and do more of what you love.*

START YOUR FREE WEEK

CALL OR GO ONLINE TO SIGN UP TODAY

408.333.9188 | FIT36.COM

36 MINUTE TRAINING FOR LIFE. **FIT36[®]**

New clients only, cannot be combined with any other offer. Other restrictions may apply; see studio for details. Individual exercise results may vary. Each FIT36[®] studio is independently owned and operated.
© 2016 FIT36, LLC. All rights reserved.

享受文藝，以文會友，
豐富生活，精采人生！



文章編輯組：以文會友 以文怡情 😊😎😄 & 😊😄
五條好漢在一班，姐妹一起好壯膽！另加曉明學姐不離不棄！

封面設計：申中學子

蝴蝶效應/我們一起用單薄的翅膀也能掀起巨浪... 也象徵我們蛻變
而美麗...在生命的每個階段

理事長：李文珠
會長：潘永珍
理事會成員：王璐、
徐秋容、周世英、
張玉枝、何素雀、
李宏裕、王美玲、
洪惠珠、蕭麗娟、
李仇雯、林小琦、
范銘娟、高明娟、
申仲黎、蕭婷玉

